Gregorčičeva 20–25, Sl-1001 Ljubljana T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

http://www.vlada.si/

Številka: 61400-5/2015/6

Datum: 13. 11. 2015

**Akcijski načrt za jezikovno izobraževanje**

**Krovni dokument:** Resolucija o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 (ReNPJP14-18)

(v nadaljevanjem besedilu: Resolucija), točka 2.1 – Jezikovno izobraževanje

**Kazalo**

[Uvod 3](#_Toc434820870)

[0 Splošni cilji in ukrepi 4](#_Toc434820871)

[1 Slovenščina kot prvi jezik v Republiki Sloveniji 6](#_Toc434820872)

[2 Slovenščina kot drugi in tuji jezik 15](#_Toc434820873)

[3 Slovenščina v zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu 23](#_Toc434820874)

[4 Jeziki manjšin in priseljencev v Republiki Sloveniji 31](#_Toc434820875)

[5 Tuji jeziki 36](#_Toc434820876)

[6 Govorci s posebnimi potrebami 48](#_Toc434820877)

[7 Jezikovna ureditev visokega šolstva in znanosti 67](#_Toc434820878)

## Uvod

Akcijski načrt za jezikovno izobraževanje je vsebinsko oblikovan v skladu z Resolucijo in je v glavnem tudi enako členjen. Delovna skupina je podrobno preučila posamezna področja jezikovnega izobraževanja v Republiki Sloveniji, ugotovila razvojne potrebe ter na podlagi tega določila prednostne cilje, ustrezne dejavnosti za njihovo uresničitev in predvidene učinke. Akcijski načrt ne vsebuje opisa sistemsko urejenega jezikovnega izobraževanja v RS, saj to ni bil njegov namen. Kljub področni delitvi v skladu z resolucijo so marsikatere načrtovane dejavnosti med seboj povezane in prepletene, zato jih bo za ustrezno in učinkovito izvajanje akcijskega načrta nujno sproti usklajevati in celo smiselno združevati. Z imenovanjem Medresorske delovne skupine za spremljanje izvajanja jezikovne politike Republike Slovenije (sklep Vlade RS marca 2014) so bili za to vzpostavljeni temeljni pogoji. Za uresničevanje ciljev pa je nujno doseči tudi dejavnejše sodelovanje med pooblaščenimi nosilci posameznih področij jezikovnega izobraževanja. Akcijski načrt predlaga aktivnosti, ki bi jih bilo za uresničitev resolucije in v njej določenih ciljev izvesti, pri tem pa nikakor ne prejudicira morebitnih izvajalcev posameznih aktivnosti, temveč samo določa nosilce posameznih ciljev in ukrepov glede na pristojnosti posameznih resornih organov. Izvajalci posameznih aktivnosti bodo, če bo to potrebno, tako kot to določajo pravni akti, izbrani na javnem razpisu.

Posamezna poglavja akcijskega načrta so opremljena z uvodnim besedilom s temeljnim pregledom stanja in z utemeljitvijo ali pojasnili k nekaterim ciljem in dejavnostim.

Akcijski načrt za jezikovno izobraževanje pomeni tudi izpolnitev zahteve 13. člena Zakona o javni rabi slovenščine (ZJRS), ki zavezuje Vlado Republike Slovenije k sprejetju posebnega programa jezikovnega izobraževanja, ki naj bi bil poleg rednega izobraževanja namenjen tudi za jezikovno izpopolnjevanje mladine in odraslih, ter programa, namenjenega tujcem v Republiki Sloveniji.

Pojasnilo:

Povsod, kjer pri ciljih in ukrepih niso navedena finančna sredstva, to pomeni, da se ukrepi izvajajo kot del redne dejavnosti.

## 0 Splošni cilji in ukrepi

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Predvidena sredstva 2015–2018** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| **1. cilj: Uskladitev dejavnosti jezikovnega izobraževanja na vseh ravneh** | Priprava akcijskega načrta v imenovani skupini strokovnjakov in strokovnjakinj, javna debata o osnutku načrta, medresorska uskladitev dokumenta  in sprejem na vladi | MK | 2015 | Akcijski načrt za jezikovno izobraževanje | Strokovno ter družbeno usklajeno  učinkovito načrtovanje in izvajanje jezikovne politike na področju jezikovnega izobraževanja |
| **2. cilj: Zmožnost govorcev slovenščine za uporabo jezikovnih priročnikov in jezikovnih tehnologij** | Spodbujanje vključevanja učiteljev v izobraževanja o samostojni uporabi sodobnih jezikovnih virov za učitelje in učiteljice na različnih stopnjah šolanja, izvedba izobraževanj za splošno in poklicno javnost | MK, MIZŠ | 2015–2018 | Število izvedenih izobraževalnih oblik, ki zasledujejo navedeni cilj | Usposobljeni učitelji in učeči se za kompetentno uporabo priročnikov in drugih jezikovnih virov |
| **3. cilj: Ozaveščenost o različnosti sporazumevalnih potreb in načinov sporazumevanja** | Priprava večpredstavnostnega gradiva z informacijami o perečih vidikih sporazumevalnih potreb ranljivih skupin govorcev in govork v RS; priprava in izvedba ustrezne in odmevne javne ozaveščevalne akcije | MK | 2015–2018 | Večpredstavnostno ozaveščevalno gradivo, izvedena ozaveščevalna akcija | Učinkovitejše in strpnejše sporazumevanje med različnimi skupinami govorcev |
| **4. cilj: Večjezična in medkulturna ozaveščenost** | Priprava tistih učnih vsebin in gradiv s področja večjezičnosti in medkulturne komunikacije, ki po presoji nosilcev ukrepa v slovenskem šolskem sistemu in javnosti še niso dovolj znani in uveljavljeni | MK | 2015–2018 | Število novih gradiv in pripravljenih učnih vsebin s tega področja | Olajšano sporazumevanje med različnimi skupinami, zviševanje praga tolerance v večjezičnih in večkulturnih okoljih, učinkovitejše sporazumevanje med različnimi udeleženci izobraževalnih procesov |
| **5. cilj: Spremljanje jezikovnega stanja** | Načrt in izvedba potrebnih raziskav, usklajena med nosilci (s poudarkom na pridobivanju in analizi tistih podatkov, ki so nujni za učinkovito jezikovnonačrtovalno dejavnost) | MK, MIZŠ, Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu | 2015–2018 | Število aplikativnih raziskav o slovenskem jeziku in govorcih slovenščine, število aplikativnih raziskav s področja jezikov manjšin ter tujih jezikov | Usklajeno in učinkovitejše načrtovanje, razvijanje in izvajanje jezikovne izobraževalne politike |

## 1 Slovenščina kot prvi jezik v Republiki Sloveniji

Akcijski načrt v tem poglavju izhaja iz veljavne zakonodaje in veljavnih pravilnikov,[[1]](#footnote-1) vendar predvideva tudi aktivnosti, katerih rezultat bi bil lahko temelj za njihove morebitne prihodnje spremembe. Aktivnosti, ki jih predvideva akcijski načrt, se neposredno navezujejo na ReNPJP2014-18,[[2]](#footnote-2) sledijo pa tudi smernicam, ki jih je začrtala že Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji (2011).[[3]](#footnote-3) Toda Bela knjiga se je omejevala predvsem na kurikularne rešitve, ReNPJP 2014-18 in akcijski načrt pa se problematike lotevata širše in sistemsko. Poglavje je treba brati v povezavi z nekaterimi drugimi poglavji, predvsem s poglavjem o tujih jezikih, saj se nekatere aktivnosti dopolnjujejo.[[4]](#footnote-4) Predlagane rešitve upoštevajo tudi obstoječo znanstveno literaturo na to temo (ki je žal še ni dovolj),[[5]](#footnote-5) rezultate raziskav[[6]](#footnote-6) ter dosedanje odzive zainteresirane strokovne javnosti.[[7]](#footnote-7)

Izhodišče aktivnosti v okviru slovenščine kot prvega jezika v Republiki Sloveniji je spoznanje raziskav in dela znanstvene javnosti, da bi pouk slovenskega jezika ob ustreznih ukrepih dal boljše rezultate.[[8]](#footnote-8) Temeljni vzrok je pomanjkanje vedenja o pouku slovenskega jezika, kar je posledica pomanjkanja ustreznih raziskav, temu pa sledi nezadostna usklajenost med učnimi načrti, poukom ter zunanjimi preverjanji znanja. Še posebej kaže izpostaviti učno prakso, ki ne sledi v zadostni meri ciljem, vsebinam in didaktičnim priporočilom, opredeljenim v učnih načrtih za predmet slovenščina na vseh stopnjah douniverzitetnega izobraževanja. Prisoten je vtis, da imajo zunanja preverjanja znanja, čeprav so usklajena z učnimi načrti, s svojimi poudarki večji vpliv na učno prakso kakor učni načrti sami po sebi in didaktična priporočila v njih. Sistem ne omogoča ustreznega odzivanja, saj vloge in pristojnosti pripravljalcev, uvajalcev in evalvatorjev učnih načrtov ter avtorjev učnih gradiv niso jasno razmejene. Potrebna se zdi tudi večja obveščenost učiteljev in ravnateljev o aktivnostih in spremembah na področju pouka slovenskega jezika, hkrati pa okrepitev njihove avtonomije in s tem odgovornosti za ustrezno strokovno delo.

**1. cilj: Razvijanje in izpopolnjevanje jezikovne zmožnosti govorcev slovenščine kot prvega jezika in njihovo usposabljanje za učinkovito sporazumevanje**

**1.1 Osnovne aktivnosti**

Akcijski načrt v začetku predvideva večjo raziskavo, ki bo obsegala evalvacijo učnih načrtov, učnih gradiv, pouka in zunanjih preverjanj slovenščine glede na njihove trenutne cilje in glede na druge cilje, ki se pojavljajo v relevantni literaturi. Poleg tega naj se opravi tudi primerjava učnih načrtov in učbenikov za slovenščino z učnimi načrti in učbeniki za ostale tuje jezike (s posebnim poudarkom na slovanskih jezikih). Opravljena naj bo empirična preverba razmerja med jezikovnim in književnim delom pouka slovenščine s pomočjo (anonimne) analize vpisov v elektronske dnevnike v sistemu eAsistent. V tem okviru naj raziskava vsebuje razmislek o večjem znotrajpredmetnem povezovanju jezikovnega in književnega dela pouka slovenščine. Še posebej skrbno naj se analizira razmerje med cilji pouka in cilji zunanjih preverjanj znanja v osnovnih in srednjih šolah. Razmisli naj se o ukrepih za povečanje avtonomije učiteljev slovenskega jezika. V tem okviru naj bosta pripravljena tudi analiza dosedanjih standardov znanja ter predlog za njihov jasnejši opis. Raziskava naj se posveti tudi učinkom individualizacije in diferenciacije pri jezikovnem pouku slovenščine. Vsebuje naj razmislek o kvantitativnem in kvalitativnem medsebojnem razmerju med spretnostmi, znanjem in stališči (oz. med funkcionalnimi, izobraževalnimi in odnosnimi cilji) – predvsem naj presodi, ali je razmerje, ki ga izkazuje trenutno stanje na področju pouka slovenščine, ustrezno. Raziskava naj vsebuje tudi primerjavo obravnave jezikovnih vsebin in jezikoslovnih izrazov v učnih načrtih ter učbenikih za slovenščino ter učnih načrtih in učbenikih za tuje jezike. Primerjavi naj sledi predlog slovarčka poenotenih jezikoslovnih izrazov s kratko razlago. Preverjene naj bodo tudi možnosti za metodološko in časovno uskladitev obravnave jezikovnih vsebin pri pouku slovenščine in tujih jezikov (s spremembo učnih načrtov in učnih gradiv), kjer je to smiselno. Raziskavo naj opravi raziskovalna skupina, ki bo sestavljena iz raziskovalcev slovenistov in pedagogov/didaktikov, ki niso bili udeleženi pri pripravi učnih načrtov, s sodelovanjem učiteljev praktikov, ki niso bili udeleženi pri pripravi učnih načrtov, pod vodstvom raziskovalca slovenista, ki izpolnjuje merila za vodenje raziskovalnih projektov pri ARRS.

Takšni raziskavi bo sledila sprememba učnih načrtov, ki naj upošteva ugotovitve raziskave, dosedanje pripombe in predloge javnosti, obenem s spremembo učnih načrtov pa naj začnejo teči usklajene aktivnosti za implementacijo vsebin novega učnega načrta v učbenike in druga učna gradiva. Raziskava naj pripravi tudi predloge za morebitne spremembe zunanjih preverjanj znanja.

Portali, kot je Pedagoški slovnični portal, in korpusi, kot je korpus Šolar, naj se dodatno nadgrajujejo – oziroma naj se vzpostavljajo podobni dopolnjujoči novi portali. Z najrazličnejšimi aktivnostmi naj se tudi vzpodbuja uporaba jezikovnih tehnologij pri pouku slovenščine z namenom večje ozaveščenosti o možnostih dostopa do jezikovnih virov in priročnikov s področja slovenščine.

**1.2 Zagotavljanje kakovosti poučevanja slovenščine s sistemskimi ukrepi**

Sistemska ureditev in pristojnosti javnih zavodov po mnenju sestavljavcev akcijskega načrta omogočajo preveliko prepletenost med avtorji učnih načrtov, učnih gradiv in med tistimi, ki nato spremljajo izvajanje pouka ter izobražujejo učitelje. Priča smo tudi številnim dobrim projektom javnih zavodov (npr. ZRSŠ), ki po izteku ne prinesejo želenega učinka, saj ni ustrezno sistemsko poskrbljeno za vpeljavo uspešnih rešitev v sistem oziroma v redni pouk slovenščine. ZRSŠ mora zato vzpostaviti sistemske rešitve, ki že ob začetku projektov predvidevajo tudi način vključevanja morebitnih pozitivnih rezultatov v redni pouk oziroma redno spremljanje učinkov teh projektov.

Poleg tega je treba ustrezno motivirati in usposabljati ravnatelje za sprejemanje strokovno ustreznih odločitev v zvezi z načrtovanjem in izvajanjem jezikovnega izobraževanja ter v zvezi z zagotavljanjem ustreznega zavedanja o pomenu čim višje ravni strokovnega jezika pri vseh predmetih na šoli.

**1.3 Obveščanje in izobraževanje učiteljev**

Del učiteljev slovenščine je še vedno slabo obveščen o novostih na področju pouka slovenskega jezika, saj organizirana izobraževanja za uvajanje novosti v učnih načrtih in gradiva v spletnih učilnicah niso dosegla vseh naslovnikov. Slabo obveščenost dodatno povzroča dejstvo, da založbe ob učbenikih ponujajo že izdelane letne priprave na pouk oz. delovne načrte, ki jih učitelji v veliki meri uporabljajo. Vpliv takšnih gradiv je zato večji od vpliva predpisanih oziroma priporočenih gradiv, ki bi jih morali učitelji dobro poznati in jih uporabljati. Akcijski načrt predvideva načrtovanje, organizacijo in izpeljavo posvetov, delovnih srečanj in seminarjev za seznanjanje z novostmi na področju prenove učnih načrtov, učnih gradiv, didaktike predmeta, strokovnih novosti, novosti na področju jezikovnih tehnologij in jezikovne politike (večjezičnost, medkulturnost …).

**2. cilj: Razumljiv uradovalni jezik in nadgrajevanje jezikovne zmožnosti javnih uslužbencev**

Za izpolnjevanje tega cilja predvideva akcijski načrt pripravo gradiv, ki bi dopolnila in izboljšala priročnik Jezik in oblika dopisa v skladu s celostno grafično podobo države, ki ga je pripravilo Ministrstvo za javno upravo (Upravna akademija, Direktorat za organizacijo in kadre; http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA\_UPRAVA/Upravna\_akademija/UA/ucna\_gradiva/Jezik\_in\_oblika\_dopisa\_2014.pdf).

Z izdelavo kazalnikov za razumljivo in sprejemljivo javno in uradno sporazumevanje za potrebe različnih ciljnih skupin predvidevamo lažje načrtovanje ukrepov za izboljšanje razumljivosti uradovalnega jezika.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Predvidena sredstva 2015–2018** | | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** | |
| **1. cilj: Razvijanje in izpopolnjevanje jezikovne zmožnosti govorcev slovenščine kot prvega jezika in njihovo usposabljanje za učinkovito sporazumevanje**  **1.1 Osnovne aktivnosti[[9]](#footnote-9)** | Evalvacija primernosti in usklajenosti učnih načrtov, učnih gradiv, pouka in zunanjih preverjanj slovenščine ter mednarodna primerjava učnih načrtov in učnih gradiv s slovenskimi | MIZŠ | 2015–2017 | | Evalvacijsko poročilo, primerjalna študija, analiza posameznih problematik ter iz tega izhajajoči predlogi, ki upoštevajo vsa izhodišča, zajeta v komentarju aktivnosti | - Obstoj gradiv, ki bodo osnova za nadaljnje ukrepe na področju izboljševanja pouka slovenščine  - Številčno in primerjalno podprti podatki kot osnova za spremembe in dopolnitve pouka slovenščine na vseh ravneh  - Obstoj vsebinskih temeljev za prenovo jezikovnega pouka slovenščine na vseh ravneh  - Učinkovitejše medpredmetno povezovanje tujih jezikov s slovenščino in slovenščine kot prvega jezika z drugimi jeziki (prim. 7. aktivnost pri poglavju Tuji jeziki)  - Učinkovitejše znotrajpredmetno povezovanje med jezikovnim in književnim delom pouka slovenščine  - Poenotenje jezikoslovnih izrazov pri slovenščini in drugih jezikih na pojmovni in izrazni ravni  - Metodološka in časovna uskladitev obravnave izbranih jezikovnih vsebin pri pouku slovenščine in tujih jezikov (s spremembo učnih načrtov in učnih gradiv)  - Izboljšanje učnih gradiv in prilagoditev vsebine izobraževanj učiteljev  - Izboljšava zunanjega preverjanja znanja slovenskega jezika | |
| Sprememba učnih načrtov na podlagi raziskav, evalvacij in drugih analiz | MIZŠ |  | | Prenovljeni učni načrti za vse stopnje douniverzitetnega izobraževanja | - Uvajanje prenovljenih učnih načrtov v učno prakso  - Kakovostnejši pouk slovenščine | |
| Preizkušanje in evalviranje uporabe jezikovnih tehnologij pri pouku slovenščine | MK |  | | Evalvacijsko poročilo | - Vpeljava predlaganih rešitev v pedagoško prakso | |
| **1.2 Zagotavljanje kakovosti poučevanja slovenščine s sistemskimi ukrepi** | (sistemska možnost že obstaja) |  |  | |  |  | |
| Motiviranje in usposabljanje ravnateljev za sprejemanje strokovno ustreznih odločitev v zvezi z načrtovanjem in izvajanjem jezikovnega izobraževanja ter v zvezi z zagotavljanjem čim višje ravni strokovnega jezika pri vseh predmetih na šoli ter priprava usmeritev za takšno usposabljanje | MIZŠ |  | | Strokovni posveti in delovna srečanja | - Kontinuirana skrb za slovenščino kot učni jezik in dvig ravni strokovnega jezika pri vseh predmetih na šoli | |
| **1.3 Obveščanje in izobraževanje učiteljev** | Načrtovanje, organizacija in izpeljava posvetov, delovnih srečanj in seminarjev za seznanjanje z novostmi na področju prenove učnih načrtov, učnih gradiv, didaktike predmeta, strokovnih novosti, novosti na področju jezikovnih tehnologij in jezikovne politike (večjezičnost, medkulturnost …) | MIZŠ |  | | Število, vsebina in oblike izobraževanja učiteljev | - Boljša usposob-ljenost učiteljev za uvajanje novosti, uveljavljanje sodob-nih didaktičnih pristopov, med-predmetno povezovanje, uvajanje večjezič-nosti in medkultur-nosti v učno prakso, učinkovita raba jezikovnih tehnologij … | |
| **2. cilj: Razumljiv uradovalni jezik in nadgrajevanje jezikovne zmožnosti javnih uslužbencev** | Izdelava kazalnikov za razumljivo in sprejemljivo javno in uradno sporazumevanje za potrebe različnih ciljnih skupin | MK | | 2015–2016 | Izdelava kazalnikov | | Lažje načrtovanje ukrepov za izboljšanje razum-ljivosti uradoval-nega jezika |

## 2 Slovenščina kot drugi in tuji jezik

V poglavju Slovenščina kot drugi in tuji jezik so izpostavljene različne jezikovne potrebe govorcev slovenščine kot drugega in tujega jezika – pripadnikov drugih narodnih in etničnih skupnosti (če zanje še ni sistemskih rešitev), Slovencev, ki so se vrnili v Slovenijo in imajo omejeno jezikovno zmožnost v slovenščini, tujih študentov in zaposlenih, ki v Sloveniji preživljajo le del svoje izobraževalne oz. profesionalne poti, in študentov slovenščine v tujini. Potrebe govorcev slovenščine kot drugega jezika v zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu v tem poglavju niso posebej izpostavljene. Zaradi potrebe po celostni obravnavi tega področja so namreč vključene v poglavje Slovenščina v zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu, se pa dejavnosti obeh poglavij ob določenih vsebinah prepletajo, dopolnjujejo in nadgrajujejo, npr. na področju izobraževanja učiteljev, priprave učnih gradiv in podobno.

V prvem sklopu Razvijanje jezikovne zmožnosti v slovenščini so predlagane raziskave, ki bodo omogočile večji vpogled v stopnjo in razvoj jezikovne zmožnosti pri govorcih slovenščine kot drugega in tujega jezika, njihovih dejanskih jezikovnih potreb in učinkovitosti obstoječih oblik izobraževanja, hkrati pa bodo v pomoč pri oblikovanju ukrepov v naslednjem obdobju.

V drugem sklopu so podani predlogi aktivnosti, ki bi pripomogle k bolj sistemsko umeščenemu poučevanju slovenščine kot drugega jezika ob vključitvi otrok, učencev in dijakov v slovenski vzgojno-izobraževalni sistem. Predlagamo, da se natančneje določita obseg in oblika učenja, ki bo vsem učencem, katerih prvi jezik ni slovenščina, omogočala približno enako kakovostno in učinkovito učenje slovenščine do stopnje, ko se bodo lahko aktivno vključili v pouk, hkrati pa se sistemsko uredi tudi dodatno izpopolnjevanje učiteljev, ki že izvajajo ali bodo izvajali tak pouk slovenščine oz. se na univerzitetni stopnji vsem bodočim učiteljem zagotovi izvajanje programov, v katerih bodo pridobili znanja s področja poučevanja slovenščine kot drugega jezika. Sklop se deloma povezuje tudi s poglavji Jeziki manjšin priseljencev v Republiki Sloveniji.

V sklopu Jezikovno vključevanje odraslih priseljencev so navedene dejavnosti, ki že tečejo in je zanje financiranje trenutno tudi zagotovljeno in bi jih bilo zaradi uspešnosti treba nadaljevati. Odrasli priseljenci tretjih držav se lahko brezplačnih tečajev udeležujejo v skladu z Uredbo o načinih in obsegu zagotavljanja programov pomoči pri vključevanju tujcev, ki niso državljani Evropske unije (Ur. l. RS, št. 70/12), ki glede na status, ki ga ima priseljenec, zagotavlja brezplačne tečaje slovenščine in seznanjanja s slovensko zgodovino, kulturo in ustavno ureditvijo v 60- oz. 180-urnem obsegu. Če je njihova udeležba na tečajih vsaj 80-odstotna, so upravičeni tudi do brezplačnega opravljanja izpita iz slovenščine na osnovni ravni. Program je uspešen in se v veliki meri financira iz evropskih sredstev. Cilj tečajev je, da se udeleženci usposobijo za sporazumevanje v slovenskem jeziku na osnovni ravni. MNZ zagotavlja tečaje za državljane tretjih držav od leta 2009, zato so se tečaja zlasti v prvih treh letih izvajanja udeleževali predvsem tujci, ki v RS bivajo že dalj časa. Po letu 2012 pa je tečaj namenjen zlasti tistim priseljencem, ki so v RS prišli pred kratkim in jim tečaj omogoča pridobitev tistega znanja slovenskega jezika, da bodo sposobni osnovne komunikacije v jeziku države gostiteljice. Prvotni program, Slovenščina za tujce, ki so ga izvajalci vsebinsko sami prilagodili na 180-urni obseg, se od leta 2012 ne uporablja več; nadomestil ga je javno-veljavni program Začetna integracija priseljencev (ZIP). Ob izvedenih obdobnih analizah programov, ki jih izvaja MNZ, ter zaključnih evalvacijah izvajalcev programa je bilo ugotovljeno, da 180-urni tečaj ZIP v večini primerov zadošča za opravljanje izpita na osnovni ravni slovansko govorečim tečajnikom. Neslovansko govorečim tujcem takšen obseg ur večinoma ne zadošča za opravljanje izpita na osnovni ravni. Da bi tečajnikom olajšali začetek učenja, izvajalci ob začetku tečaja preverijo znanje slovenskega jezika vsakega udeleženca posamezno in tečajnike razvrstijo v homogene skupine po znanju. Večina tečajnikov (okvirno 90 %) izhaja iz slovanskega govornega območja. Po letnem poročilu Centra za slovenščino kot drugi/tuji jezik za leto 2013 je bilo ugotovljeno, da je program ZIP, ki ga zagotavlja MNZ, uspešen, saj beležijo povečanje vpisa, in tudi kvaliteten, saj je visok odstotek udeležencev tečaja tudi uspešno opravilo izpit (77 % udeležencev).

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Predvi-dena sredstva 2015–2018** | **Pred-videni rok** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| **1. Razvijanje jezikovne zmožnosti v slovenščini** | Evalvacija tečajev, ki potekajo po Uredbi o načinih in obsegu zagotavljanja programov pomoči pri vključevanju tujcev, ki niso državljani EU in ki jih financirata EU in RS | MNZ |  | 2015–2016 | Evalvacija programa pomoči pri vključevanju | Optimizacija programa |
|  | Spremljava in evalvacija pouka slovenščine za učence, dijake priseljence | MIZŠ |  |  | Raziskava, strokovni in znanstveni članki s področja | Vpogled v učinkovitost poučevanja/učenja oz. jezikovno zmožnost učencev glede na njihove sporazumevalne potrebe, kar bo posledično vplivalo na nadaljnje načrtovanje poučevanja slovenščine |
| **2. Sistemska umestitev poučevanja/učen-ja slovenščine kot drugega jezika oz. jezika okolja v vrtcu, osnovni in srednji šoli** | Definiranje obsega in oblike učenja, normativov in standardov pri učenju slovenščine kot drugega jezika v slovenskem vzgojno-izobraževalnem sistemu[[10]](#footnote-10) | MIZŠ |  |  | Jasna opredelitev obsega, oblik učenja slovenščine ter pričakovanih standardov znanja, usklajene zakonske in normativne podlage | Poenotenje poučevanja – zagotavljanje enakih možnosti za učenje slovenščine, zagotovljen dostop do učinkovitega učenja slovenščine in s tem do uspešnejšega vključevanja v vzgojno-izobraževalni sistem in družbo |
|  | Implementacija učnih načrtov za začetno učenje slovenščine kot drugega jezika | MIZŠ |  |  | Potrjeni učni načrti z vključitvijo relevantnih vsebin | Dostop do učenja slovenščine, posledično boljša jezikovna zmožnost učencev |
|  | Opredelitev kompetenc učiteljev, ki izvajajo dodatne ure slovenščine oz. učencem, katerih prvi jezik ni slovenščina, nudijo jezikovno pomoč, ter zagotavljanje njihove usposobljenosti | MIZŠ |  | 2015–2018 | Programsko izhodišče za opredelitev učiteljevih kompetenc za dopolnilno izobraževanje slovenščine kot drugega/tujega jezika | Kompetentni učitelji, povečana ozaveščenost pri učiteljih in strokovni javnosti o pomembnosti usposobljenosti učitelja za delo z učenci, ki jim slovenščina ni prvi jezik, usposobljenost učiteljev |
|  | Ozaveščanje šolskih delavcev in strokovne javnosti: razumevanje procesa učenja slovenščine kot drugega jezika in vloge, ki jo ima jezik pri šolanju, razume-vanje sociokulturne situacije učencev, ki jim slovenščina ni prvi jezik | MIZŠ |  |  | Izvedba usposabljanj, posvet za strokovno javnost, strokovni članki | Povečana ozaveščenost šolskih delavcev, strokovne javnosti o jezikovnih potrebah otrok, učencev in dijakov, govorcev slovenščine kot drugega jezika |
|  | Sistematično izobraževanje bodočih učiteljev slovenščine v okviru univerzitetnega študija s področja poučevanja/učenja slovenščine kot drugega in tujega jezika, realizacija formalno že potrjenih programov[[11]](#footnote-11) | Avtonomija univerz |  | 2015–2018 | Število predmetov s področja poučevanja slovenščine kot drugega in tujega jezika, število usposobljenih učiteljev | Usposobljenost učiteljev za pouk slovenščine kot drugega in tujega jezika |
|  | Usposabljanje vseh učiteljev in vzgojiteljev za učinkovito delo z otroki/učenci/dijaki, govorci slovenščine kot drugega jezika | MIZŠ |  |  | Število izobraževalnih seminarjev, število usposobljenih učiteljev | – Usposobljenost učiteljev za pouk slovenščine učencev, ki so govorci slovenščine kot drugega jezika  – Boljše razumevanje jezikovne in socialne situacije, v kateri se znajdejo učenci, govorci slovenščine kot drugega jezika, npr. učenci priseljenci – učinkovitejša (in prijazna) pomoč |
|  | Priprava učnih gradiv za učenje slovenščine kot drugega in tujega jezika:   * priprava i-gradiv za začetno in nadaljevalno učenje slovenščine (za otroke in mladostnike), * priprava učbenikov za poučevanje slovenščine kot drugega in tujega jezika za otroke in mladostnike (A2-B1) | MIZŠ |  |  | Število gradiv | Dostopnost učnih gradiv, povečanje stopnje jezikovne zmožnosti učencev, govorcev slovenščine kot drugega jezika, večja možnost za aktivno vključevanje v vzgojno-izobraževalni sistem in socialno okolje |
|  | Natančna opredelitev jezikovnih zahtev za posamezne poklice za tuje govorce (vključno z državljani EU) po obstoječem sistemu | MIZŠ |  | 2015–2018 | Natančnejše opredelitve | Zagotavljanje možnosti za učinkovito sporazumevanje |
| **3. Jezikovno vključevanje odraslih priseljencev** | Nadaljnje zagotav-ljanje izvedbe tečajev po Uredbi o načinih in obsegu zagotavljanja programov pomoči pri vključevanju tujcev, ki niso državljani Evrop-ske unije – zagotav-ljanje tečaja sloven-skega jezika na osnov-ni ravni in seznanjanja s slovensko kulturo, ustavo in zgodovino. Program omogoča lažje vključevanje tujcev, državljanov tretjih držav v družbo | MNZ | 2.000.000 | 2015–2018 | Število tečajev, število udeležencev, uspešnost učenja | Jezikovna zmožnost udeležencev tečajev na osnovni ravni |
| **Slovenščina na tujih univerzah** | Financiranje lektoratov | MIZŠ | 1.542.377 EUR letno |  | Število in kako-vost lektoratov, število študentov | Ohranitev mreže lektoratov, kakovosten študij, ohranjanje povezav na univerzitetnem in raziskovalnem področju |

### 3 Slovenščina v zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu

Zamejci, zdomci in izseljenci so skupine govorcev slovenščine, ki se z vidika slovenske jezikovne politike soočajo s posebnostmi, ki so vezane predvsem na okolje, v katerem živijo, in (ne)stalnost bivanja zunaj Republike Slovenije. Slovenska jezikovna politika mora tako zamejcem pomagati vzpostaviti, ohraniti in razvijati sistematičen pouk slovenskega jezika in pouk v slovenskem jeziku v okviru lokalnih šolskih sistemov in drugih ustanov, ki se ukvarjajo s poučevanjem, širjenjem in promocijo slovenskega jezika, ter ohranjati in razvijati jezikovno zmožnost v slovenščini (v vsej njeni zvrstnosti), zdomcem in izseljencem pa zagotoviti možnosti razvijanja, ohranjanja in izpopolnjevanja jezikovne zmožnosti v slovenščini, povsod s spodbujanjem in omogočanjem različnih priložnosti za rabo in intenzivnih stikov (posameznikov in organizacij) s slovenskim jezikom in kulturo.

Določene aktivnosti, kot so npr. sistematično usposabljanje in izobraževanje pedagoških delavcev, ki skrbijo za pouk slovenskega jezika in pouk v slovenskem jeziku v dvo- in večjezičnih okoljih, organizacija daljših bivanj in tečajev slovenščine v RS za učence in dijake šol s slovenskim učnim jezikom in dvojezičnih šol v zamejstvu, poletne šole/tabori v RS za otroke/mladostnike govorce slovenščine kot prvega in drugega jezika, ki se šolajo v dvo- in večjezičnih okoljih (na različnih ravneh in stopnjah), organizacija strokovnih in poučnih ekskurzij za učence in dijake ter vključevanje zamejskega šolstva v šolske in druge dejavnosti, že potekajo v okviru ustaljenega financiranja, vsekakor pa je jih je treba nadaljevati, spodbujati in nadgrajevati. V akcijskem načrtu v okviru ključnih prioritet, tj. **1) spodbujanje optimizacije učenja** slovenščine za zamejske, zdomske in izseljenske otroke: ohranjanje in nadgrajevanje sistematičnega izobraževanja v slovenskem jeziku v okviru obstoječih šolskih sistemov; 2**)** spodbujanje **optimizacije** **poučevanja** slovenščine: usposabljanje in izobraževanje učiteljev in pedagoških delavcev v dvo- in večjezičnih okoljih; 3**)** **ohranjanje in širjenje področij in priložnosti za rabo slovenščine:** dejavnosti za promocijo Slovenije in slovenščine; 4**)** **sprotno spremljanje** jezikovnopolitičnih situacij v zamejstvu, izseljenstvu in zdomstvu ter posledično prepoznavanje prednostnih nalog za nadaljnje jezikovnopolitično načrtovanje; opozarjamo na pomen celovite skrbi za področje slovenščine zunaj Republike Slovenije, posebej pa izpostavljamo dejavnosti, ki potrebujejo dodatno podporo.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Predvidena sredstva 2015–2018** | **Predvi-deni rok** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| **1. Spodbujanje optimizacije učenja slovenščine za zamejske, zdomske in izseljenske otroke: ohranjanje in nadgrajevanje sistematičnega izobraževanja v slovenskem jeziku** **v okviru obstoječih šolskih sistemov** | | MIZŠ,  Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu |  | Trajno |  |  |
|  | Sodelovanje pri zagotavljanju usposobljenega pedagoškega kadra, tj. ustrezno usposobljenih učiteljev oz. asistentov iz Slovenije kot dodatne pomoči pri pouku slovenskega jezika, predvsem v Porabju in drugod v zamejstvu, kjer se za to pokaže potreba;  zagotavljanje usposobljenega kadra za izvajanje dopolnilnega pouka slovenskega jezika in kulture ter njihovo profesionalno usposabljanje;  uvedba gostovanja inštruktorjev učiteljev slovenskega jezika in kulture iz Slovenije v šolah oz. društvih v slovenskih skupnostih v čezoceanskih državah | MIZŠ,  Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu |  |  | Število usposabljanj za učitelje,  število dodatno usposobljenih učiteljev | Kakovostnejši pouk slovenskega jezika: izboljšanje izobraževalnih procesov, njihovo usklajeno načrtovanje in razvoj |
| Spodbujanje zagotavljanja posebej prilagojenih učnih gradiv in učbenikov slovenščine za okolja, kjer se po tem kažejo potrebe |  |  |  | Število posebej prilagojenih učnih gradiv in učbenikov | Kakovostnejši pouk slovenskega jezika |
| Spodbujanje izdelave i-gradiv za (samo)učenje slovenščine na daljavo, ki bodo tako za popestritev pouka kot tudi v podporo obstoječim učnim pripomočkom in gradivom |  |  |  | Nova i-gradiva | Večje možnosti za (samo)učenje slovenščine |
| Spodbujanje sodelovanja in izmenjav med šolami v Sloveniji s šolami s slovenskim učnim jezikom, dvojezičnimi šolami in šolami s poukom slovenskega jezika v zamejstvu ter oddelki dopolnilnega pouka slovenskega jezika v izseljenstvu na področju kulture, športa in izobraževanja, tudi z možnostjo daljšega bivanja v Sloveniji, npr. s spodbujanjem šolskih/razrednih/prijateljskih izmenjav z bivanjem pri družinah, letom šolanja v Sloveniji za zamejske dijake in študente, letom šolanja v zamejstvu za dijake iz Slovenije |  |  |  | Tovrstne izmenjave in dogodki | Višja stopnja jezikovne zmožnosti v slovenskem jeziku in intenzivnejše povezave s slovensko skupnostjo |
|  | Spodbujanje sodelovanja državnih ustanov sosednjih držav, ki se ukvarjajo z reševanjem jezikovnih problematik |  |  |  | Število srečanj v okviru sodelo-vanja državnih ustanov pri reševanju konkretnih problematik | Manj administrativnih zapletov, poenostavljeno delovanje ter večja »pretočnost« in intenzivnejše povezave |
|  | Prizadevanje za bilateralno priznavanje primerljive izobrazbe na vseh ravneh (OŠ, SŠ, univerza, matura, leto šolanja v Sloveniji, drugo izobraževanje, poklicne kvalifikacije, regulirani poklici) |  | / |  |  | Manj administrativnih zapletov in večja mobilnost, promocija študija in izobraževanja v Sloveniji, ohranjanje in privabljanje večjega števila učencev z obeh strani meje |
|  | Skrb za pouk slovenščine v sistemu evropskih šol: financiranje dela učiteljev in postopno povečevanje njihovega števila, profesionalno usposabljanje učiteljev | MIZŠ | 200.000 | 2015–2018 | 7 napotenih učiteljev slovenščine v sistemu evropskih šol | V posamezni evropski šoli (glede na potrebe) se zagotovi pouk slovenščine z redno zaposlenim učiteljem, s tem se zagotovi večja kakovost pouka, utrdi status slovenskega jezika in kulture na šoli in v sistemu EŠ nasploh |
| **2. Spodbujanje optimizacije poučevanja slovenščine: usposabljanje in izobraževanje učiteljev in pedagoških delavcev (rednih in obšolskih dejavnosti) v dvo- in večjezičnih okoljih** | | MIZŠ, Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu |  |  |  |  |
|  | Spodbujanje meduniverzitetnega in medfakultetnega izobraževanja | Avtonomija univerz |  |  | Vzpostavitev ustreznega modela učinkovitega usposabljanja učiteljev in pedagoških delavcev | Implementacija pridobljenega znanja ter posledično večje znanje in učinkovitost pri poučevanju slovenščine |
| Ciljno usmerjeno izobraževanje zamejskega učnega osebja za specifične potrebe didaktike slovenščine zaradi spremenjene jezikovne stvarnosti, jezikovnih potreb in znanj v zamejstvu |  |  |  | Izobraževalni dogodki | Kakovostnejši pouk in učinkovitejše delo v razredu, boljše znanje slovenskega jezika |
|  | Jezikovno izobraževanje in usposabljanje učiteljev in pedagoških delavcev (rednih in obšolskih dejavnosti), ki skrbijo za pouk slovenskega jezika oz. učijo v slovenskem jeziku v dvo- in večjezičnih okoljih |  |  |  | Izobraževalni dogodki | Kakovostnejši pouk in učinkovitejše delo v razredu, boljše znanje slovenskega jezika |
| **3. Ohranjanje in širjenje področij in priložnosti za rabo slovenščine: dejavnosti za promocijo Slovenije in slovenščine** | | MK, Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu | 700.000 | Trajno |  |  |
|  | Povečanje štipendijskih skladov, ki zainteresiranim omogočajo bivanje in izobraževanje v Sloveniji, ter transparentnost štipendiranja |  |  |  | Večji obseg sredstev za štipendijske sklade in posledično večje št. udeležencev izobraževalnih procesov v Sloveniji, namenjenih predvsem otrokom, mladim in zainteresiranim iz slovenskega zamejstva in izseljenstva. | Večja transparentnost porabljenih sredstev ter širjenje znanja slovenskega jezika ter vedenja o njem z izkušnjo življenja in delovanja v avtentičnem okolju |
| Spodbujanje rabe slovenščine zunaj RS v gradivih klasičnega in spletnega formata, npr. pisanja in branja natisnjenih knjig in e-knjig v slovenskem jeziku, dostopanja do e-virov v slovenskem jeziku, promocija rabe programske opreme za pametne telefone, tablice in računalnike v slovenskem jeziku, javno opozarjanje na možnosti in potrebo po oglaševanju tudi v slovenskem jeziku | JAK |  |  | Gradiva klasičnega in spletnega formata v slo-venskem jeziku, npr. e-knjige, periodika, programska oprema | Večja dostopnost informacij v slovenskem jeziku, večji stik s slovenskim jezikom v sodobni medijski rabi, večji ugled slovenskega jezika |
| Vzpodbujanje kulturnih in izobraževalnih povezav z RS |  |  |  | Vzpostavljene povezave, skupni dogodki | Ohranjanje in razvijanje jezikovnega znanja ter stikov s siceršnjo slovensko jezikovno skupnostjo |
| Spodbujanje rabe slovenskih narečij (kot samostojne vrednote in kot osnove za razvijanje znanja slovenskega knjižnega jezika) prek pobud, kot so npr. *Jezik v družini* na avstrijskem Koroškem, ustvarjanje in objavljanje v neknjižnih različicah |  |  |  | Uresničitev tovrstnih pobud | Ohranjanje slovenskega jezika na robovih slovenskega etničnega ozemlja |
| Spodbujanje slovenskih medijev k spremljanju življenja Slovencev v zamejstvu in po svetu | RTV SLO |  |  | Oddaje, prog-rami, rubrike, ki spremljajo življenje Slovencev v zamejstvu in po svetu | Ohranjanje in razvijanje stikov ter vedenja o slovenski jezikovni skupnosti v zamejstvu in po svetu |
| **4. Sprotno spremljanje jezikovnopolitičnih situacij v zamejstvu, izseljenstvu in zdomstvu** | | MK,  Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu | 200.000 EUR | Trajno | Pregled aktualnih raziskav in njihovih rezultatov, po potrebi pa tudi naročilo konkretne raziskave | Evalvacija dejanskega stanja in določitev smernic za nadaljnje jezikovnopolitično načrtovanje |
|  | Raziskava o javni rabi slovenščine v zamejstvu, zlasti o vsakdanjem sporazumevanju po posameznih področjih |
| Raziskava o delovanju in učinkovitosti delujočih izobraževalnih sistemov, ki ponujajo pouk slovenskega jezika in učenja v slovenskem jeziku. |
| Raziskava o jezikovnem znanju, jezikovnih rabah in stališčih do slovenskega jezika v slovenskem zamejstvu, izseljenstvu in zdomstvu |

## 4 Jeziki manjšin in priseljencev v Republiki Sloveniji

V sodobnem kontekstu se vedno bolj poudarja pomen znanja jezikov oziroma večjezičnosti, ki je ob hkratnem ohranjanju in razvoju maternega jezika[[12]](#footnote-12) vsakega posameznika promovirana ne samo kot vrednota, temveč celo kot nuja. Znanje jezikov postaja pomemben dejavnik konkurenčnosti.

Izhodišče jezikovne politike na tem področju v naslednjem obdobju je, da imajo govorci, katerih prvi jezik (materni jezik) ni slovenščina, v skladu s človekovimi pravicami in načeli Evropske unije pravico in možnosti ohranjati in razvijati lastni jezik in kulturo. Hkrati slovenska jezikovna politika izhaja iz predpostavke, da je dobro razvita jezikovna zmožnost v prvem jeziku, ki pri ostalih manjšinah in priseljencih ni slovenščina, eden od pomembnih pogojev za razvoj jezikovne zmožnosti v slovenščini. Za uresničevanje zastavljenih ciljev jezikovne politike Akcijski načrt za jezikovno izobraževanje predvideva sprejetje različnih ukrepov na dveh področjih: 1) krepitev jezikovne zmožnosti govorcev in 2) promocija večjezičnosti.

V Sloveniji se jezikovne pravice posameznih narodnih in etničnih skupnosti (manjšin) zagotavljajo na različne načine. Uresničujejo se na podlagi ustavnih in zakonodajnih določil.

Jezika madžarske in italijanske narodne skupnosti imata poleg slovenščine na območjih občin (t. i. narodno mešanem območju), v katerih živita, status uradnih jezikov. Na narodno mešanem območju imajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti pravico do enakopravne, javne in zasebne rabe svojega jezika, to pomeni, da imajo vse osebe javnega prava dolžnost, da na teh območjih poslujejo in se sporazumevajo tudi v jeziku avtohtonih narodnih skupnosti. Pripadniki obeh narodnih skupnosti si prizadevajo uveljaviti rabo svojega jezika v vseh formalnih in neformalnih položajih ter vzpostaviti uravnoteženo razmerje med jezikom manjšine in jezikom večine v družbenem okolju. S tem v zvezi lahko govorimo o funkcionalni dvojezičnosti, ki jo opredelimo kot družbeno zasnovano enakopravnost dveh jezikov v stiku. To pomeni, da se jezik manjšinske skupnosti uporablja za komuniciranje znotraj skupnosti, rabo zunaj skupnosti pa mu zagotavljata dvojezičnost govorcev večinske skupnosti in razvita dvojezičnost na ravni družbenopolitičnih oziroma upravnih institucij, organizacij, kulturnih ustanov, sredstev javnega obveščanja itd. Kljub formalnopravno zagotovljeni funkcionalni dvojezičnosti na narodno mešanem območju pripadniki italijanske in madžarske manjšine že več let opozarjajo na razkorak med pravnimi (ustavnimi) standardi pravic obeh narodnih skupnostih ter njihovim uresničevanjem v praksi. Ob vedno večji mobilnosti prebivalstva pa bi kazalo razmisliti tudi o promociji učenja obeh jezikov narodnih skupnosti zunaj narodno mešanih območij.

K doslednejšemu uresničevanju dvojezičnosti lahko prispeva tudi jezikovna politika, ki s pomočjo ukrepov nudi podporo pri zagotavljanju različnih možnosti pridobivanja jezikovnega znanja, prispeva k oblikovanju in razvijanju pozitivnih stališč in odnosa pripadnikov lokalne skupnosti do manjšinskega jezika ter vzpostavlja potrebne mehanizme nadzora nad uresničevanjem dvojezičnega poslovanja. Seveda pa so tudi pripadniki narodnih skupnosti odgovorni za ohranjanje in rabo manjšinskega jezika v vsakdanjem življenju.

Na podlagi Zakona o romski skupnosti v Republiki Sloveniji (2007) država spodbuja ohranjanje in razvoj romskega jezika ter kulturno, informativno in založniško dejavnost romske skupnosti. V tem okviru akcijski načrt predvideva dva ukrepa: spodbujanje produkcije leposlovne (zlasti mladinske) literature v romskem jeziku in promocijo izvajanja izbirnega predmeta »Romska kultura«.

V procesu integracije (vključevanja) priseljencev v družbo ima jezik ključno vlogo, in sicer z vidika posameznika in tudi z vidika celotne družbe. Za uspešno vključevanje v družbo so pomembni učenje uradnega jezika, torej slovenščine, ter ohranjanje in učenje maternih jezikov priseljencev. Slovenska jezikovna politika načelno podpira ohranjanje priseljenskih jezikov in na posameznih področjih (šolstvo, kultura) tudi s pravnimi podlagami zagotavlja formalne možnosti za učenje in rabo jezikov priseljencev in njihovih potomcev, kljub temu pa je pravna zaščita priseljenskih jezikov šibkejša v primerjavi s pravno zaščito jezikovnih pravic obeh tradicionalnih manjšin. Študije o vključevanju priseljencev v različne družbene sfere, kot so npr. zdravstveni, šolski in socialni sistem ali trg delovne sile, kažejo oteženo komunikacijo med priseljenci in javnimi uslužbenci. S tem v zvezi bi veljalo javno administracijo narediti bolj dovzetno za potrebe različnih družbenih skupin in javne uslužbence bolj dojemljive za potrebe svojih uporabnikov oziroma strank tudi z vidika komunikacije v različnih jezikih.[[13]](#footnote-13) V pomoč bi bila zagotovo tudi sprememba oziroma dopolnitev zakonodaje z določili, ki bi podrobneje urejala področje skupnostnega tolmačenja.

Akcijski načrt v tem poglavju vključuje ukrepe, s katerimi naj bi jeziki etničnih oz. narodnih manjšin postali vidnejši, povečal bi se nabor različnih možnosti za učenje manjšinskih jezikov in povečala bi se jezikovna zmožnost govorcev.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Predvidena sredstva**  **2015–2018** | **Pred-videni rok** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| **1. Krepitev jezikovne zmožnosti govorcev** | Omogočanje izbora madžarskega in italijanskega jezika kot izbirnega predmeta za vse zainteresirane študente | Avtonomi-ja univerz | 2015–2018: 20.000 EUR |  | Število študentov, ki izberejo izbirni predmet madžarski ali italijanski jezik | Zagotovitev kontinuitete učenja madžarskega in italijanskega jezika pripadnikov manjšine in pripadnikov večine v celotni izobraževalni vertikali in s tem izboljšanje jezikovne zmožnosti govorcev |
|  | Spodbujanje produk-cije leposlovne (zlasti mladinske) literature v romskem jeziku | MK | 2015–2018: 25.000 EUR |  | Število novih publikacij | Izboljševanje bralne pismenosti romskih otrok |
|  | Spodbujanje vključe-vanja knjižničnega gradiva[[14]](#footnote-14) v jezikih etničnih skupnosti (priseljencev), ki so v znatnem številu prisotne v RS, v šolske in druge splošne knjižnice | MK, občine oz. soustano-vitelji knjižnic | 2015/2016: dopolnitev zakonodaje (0)  2015–2018: 43.000 EUR |  | Število gradiv v jezikih | Krepitev jezikovne zmožnosti pripadnikov etničnih skupnosti |
| **2. Promocija večjezičnosti** | Promocija učenja jezikov etničnih skupnosti (priseljencev), ki so v znatnem številu prisotne v RS, kot fakultativnih predmetov | MIZŠ |  |  | * Promocijsko gradivo * Število izvedenih predavanj za starše, ravnatelje itd. * Število šol, ki izvajajo dejavnosti za ohranjanje maternih jezikov priseljencev | – Informiranje pripadnikov etničnih skupnosti o pomenu ohranjanja prvega oz. maternega jezika  – Povečati interes šol za izvajanje fakultativnih predmetov |
|  | Promocija učenja madžarskega in italijanskega jezika zunaj narodno mešanega območja | MIZŠ | 2015–2018: 5.000 EUR |  | * Promocijsko gradivo   - Število izvedenih predavanj za starše, ravnatelje itd. |  |
|  | Promocija izvajanja izbirnega predmeta »Romska kultura« | MIZŠ |  |  | - Število šol, na katerih se izvaja izbirni predmet Romska kultura  - Število učencev, ki je izbralo izbirni predmet Romska kultura | Povečati interes šol za izvajanje izbirnega predmeta »Romska kultura« |
|  | Zagotovitev ustreznega prostora v programih javnih medijev v jezikih govorcev, katerih prvi jezik ni slovenščina | RTV SLO | 2015–2018:  35.000 EUR |  | - Število oddaj  - Število prispevkov (ur/minut) | Promoviranje večkulturnosti slovenske družbe |

## 5 Tuji jeziki

Pripravljavci akcijskega načrta za področje tujih jezikov v izobraževanju smo izhajali iz ocene, da slovenski strateški razvojni dokumenti (bele knjige, resolucije, tudi učni načrti …), ki črtajo razvojno pot (tuje)jezikovnega izobraževanja, pojmovno dobro sledijo izhodiščem in smernicam, ki jih za to kurikularno področje opredeljujejo ne le temeljne raziskave in strokovne podlage, tuje in naše, ampak tudi Svet Evrope, Evropska komisija in drugi nadnacionalni snovalci in usklajevalci razvoja. Vendar pa se stvari zataknejo, ko je treba konceptualne in strateške opredelitve spraviti s papirja in pisarn v šolsko življenje, zato imajo predvidene aktivnosti dvojno naravo.

Po eni strani napovedujejo sistemske ukrepe, ki bodo do določene mere normirali oz. standardizirali nekatere zdaj v celoti šolam prepuščene odločitve (npr. glede ponudbe tujih jezikov, odslej TJ), saj se zaradi neusklajenosti odločitev posameznih šol rušijo ustrezna ravnovesja v ponudbi in dostopnosti TJ na nacionalni ravni. Vendar bodo ti ukrepi izvedeni tako, da ne bodo zmanjšali pravic šol do avtonomnih izbir, ampak le jasneje opredelili standarde kakovosti in spodbujali k skladnejšim odločitvam.

Ob tem je treba tudi na novo razmisliti, ali je sedanja umestitev TJ (število, nabor, način poučevanja …) v programe osnovnega in srednjega izobraževanja še ustrezen odgovor za razvijanje jezikovne zmožnosti mladega človeka sedanjega in bodočega časa. V ta namen bo treba izdelati analizo stanja in ponuditi morebitne spremembe glede umeščenosti TJ v programe osnovnega in srednjega izobraževanje ter doreči tudi temeljna pravila njihovega razmeščanja na nacionalni ravni.

Hkrati akcijski načrt vključuje tudi naloge oz. ukrepe, ki bodo:

* rezultate nekaterih razvojnih projektov, če se bodo izkazali za uspešne, učinkoviteje kot doslej umestili v šolski sistem in s tem potrdili njihovo upravičenost (npr. zgodnje učenje TJ, sporazumevanje v TJ kot transverzalna kompetenca ipd.) ter
* pripomogli k opredelitvi kompetenc učitelja TJ, ki bodo osnovno vodilo tako za oblikovanje programov izobraževanja učiteljev pred vstopom v delo kot tudi za programe njihovega nadaljnjega izobraževanja in strokovnega usposabljanja.

Po drugi strani pa akcijski načrt predvideva tudi dvoje ukrepov, ki bosta že uveljavljene sistemske rešitve podprla na operativni ravni, in sicer:

* načrtno in sistematično usposabljanje ponudnikov tujejezikovnega izobraževanja (vodstev šol oz. ravnateljev) in njegovih izvajalcev (učiteljev TJ), da bodo ponudili in izvajali pouk TJ z boljšim vpogledom v širši prostor in z večjim razumevanjem soodvisne povezanosti šolskih odločitev z nacionalno jezikovno politiko (ravnatelji) oz. s spopolnjenim in aktualiziranim strokovnim znanjem (učitelji TJ);
* izboljšave informiranja (postopkov in vsebin) ter, posledično, informiranosti uporabnikov tujejezikovnega izobraževanja, saj bodo njihova »informirana« pričakovanja, želje in zahteve do izvajalcev izobraževanja najučinkovitejši instrument zagotavljanja kakovosti.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Sredstva:**  **2015, 2016, 2017, 2018** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| **1. Zagotavljanje kakovosti in optimizacija poučevanja ter učenja tujih jezikov: Sistemski ukrepi** | * 1. Umeščenost tujih jezikov v vzgojno-izobraževalno vertikalo programov predšolskega ter osnovnošolskega in srednješolskega izobraževanja: načrtovanje in izvedba analize   2. Umeščenost tujih jezikov v programe visokošolskega izobraževanja: načrtovanje in izvedba analize | MIZŠ |  | - Izvedena analiza  - Obravnava analiz na strokovnih svetih s področja šolstva | - Kritičen pregled stanja kot osnova za morebitne spremembe umeščenosti TJ v izobraževalno vertikalo v vseh oz. posameznih vidikih  - Ustrezne strokov-ne podlage za nadaljnje aktivnosti  - Poznavanje zmog-ljivosti vzgojno-izobraževalnih inštitucij za izvajanje pouka TJ |
| * 1. Umeščanje tujih jezikov v programe predšolskega ter osnovnega in srednjega izobraževanja: oblikovanje izhodišč in smernic   2. Razmeščanje tujih jezikov v vzgojno-izobraževalne institucije na nacionalni in regionalni ravni (oblikovanje nacionalne in regionalne mreže jezikov): oblikovanje izhodišč in smernic | MIZŠ |  | - Izdelane smernice  - Obravnava smernic na strokovnih svetih s področja šolstva | - Poznavanje in razumevanje razmerja med ponudbo in povpraševanjem na področju tujih jezikov po posamez-nih šolskih okoliših  - Večje upoštevanje družbenih vlog posameznih TJ pri njihovem umeščanju v programe PŠ, OŠ in SŠ izobraževanja ter pri njihovem razmeščanju v vzgojno-izobra-ževalne institucije na nacionalni in regionalni ravni  - Izoblikovana osnova za vzposta-vitev skupnega jezikovnega kurikula (na ravni posamezne šole) |
| 1. Postopno uvajanje zgodnjega učenja tujega jezika v osnovnošolsko izobraževanje: spremljava in evalvacija | MIZŠ |  | - Izvajanje spremljave  - Izvedba evalvacije  - Obravnava evalvacije na SSSI | - Kritični pregled in analiza – ter s tem poznavanje in razumevanje – ustreznosti veljavnih sistemskih rešitev za zgodnje učenje TJ kot osnova za more-bitne izboljšave  - Poznavanje zmogljivosti OŠ za izvajanje zgodnjega učenja TJ ter iden-tifikacija morebitnih pomanjkljivosti kot osnova za more-bitne izboljšave |
| 1. Ustrezna uveljavitev drugega tujega jezika v programih osnovnega in srednjega izobraževanja: oblikovanje izhodišč in smernic | MIZŠ |  | - Spremljava uvajanja drugega tujega jezika kot neobveznega izbirnega predmeta  - Oblikovana izho-dišča in smernice  - Obravnava izhodišč in smernic na strokovnih svetih | - Boljše razumevanje pomena TJ2 v programih OŠ in SŠ izobraževanja tako pri otrocih in starših kot učiteljih in vodstvih OŠ in SŠ  - Boljše poznavanje učinkovitosti poučevanja drugega tujega jezika kot neobveznega izbirnega predmeta (z vidika možnosti šestletnega vstopanja in izstopanja v proces učenja, predpi-sanega minimalnega števila učencev itd.)  - Boljše razumevanje pomena manjšinskih in sosedskih jezikov v vlogi TJ2 v programih OŠ in SŠ tako pri otrocih in starših kot učiteljih in vodstvih šol  - Bolj prožne kuriku-larne možnosti za oblikovanje ponud-be TJ2 na šolah |
| 1. Ustrezna umestitev in uveljavitev klasičnih jezikov v vertikali osnovnega in srednjega izobraževanja: oblikovanje izhodišč in smernic | MIZŠ, MK |  | - Oblikovana izhodišča in smernice  - Obravnava izhodišč in smernic na strokovnih svetih | - Boljše razumevanje pomena klasičnih jezikov v programih OŠ in SŠ izobraževanja tako pri otrocih in starših kot učiteljih in vodstvenih delavcih v OŠ in SŠ  - Izoblikovane podlage za načrtno in sistematično nadaljnje izobraževanje in usposabljanje učiteljev ter razvoj učnih gradiv in drugih učnih orodij |
| 1. Ustrezna umestitev in uveljavitev italijanščine in madžarščine kot tujih jezikov v vertikali osnovnega in srednjega izobraževanja (tj. zunaj dvojezičnih območij, kjer sta to druga jezika): oblikovanje izhodišč in smernic | MIZŠ, MK |  | - Oblikovana izhodišča in smernice  - Obravnava izhodišč in smernic na strokovnih svetih | - Boljše razumevanje pomena italijanščine in madžarščine kot TJ v programih OŠ in SŠ tako pri otrocih in starših kot učiteljih in vodstvenih delavcih v OŠ in SŠ  - Izoblikovane podlage za načrtno in sistematično nadaljnje izobraževanje in usposabljanje učiteljev ter razvoj učnih gradiv in drugih učnih orodij |
| 1. Umestitev jezikovne zmožnosti v materinščini, učnem jeziku in tujih jezikih kot kroskurikularnih kompetenc v šolske izvedbene kurikule: oblikovanje izhodišč in smernic | MIZŠ, MK |  | - Izoblikovana izhodišča in smernice  - Obravnava izhodišč in smernic na strokovnih svetih | - Intenzivno medpredmetno povezovanje s ciljem razvijanja jezikovne zmožnosti v učnem jeziku, materinščini in tujih jezikih  - Uveljavitev sodobnih in inovativnih didaktičnih metod poučevanja jezikov, ki upoštevajo sodobne procese jezikovne rabe in medkulturnega sporazumevanja  - Intenzivno povezovanje z okoljem pri poučevanju TJ  - Vključenost poučevanja strokovnih/področ-nih jezikov v poučevanje TJ v okviru kroskurikularnih jezikovnih povezav  - Uveljavitev sodobnih in inovativnih didaktičnih metod poučevanja TJ jezikov za delo z učenci s posebnimi potrebami |
| 1. Vzpostavitev sistema certificiranja znanja tujih jezikov: oblikovanje izhodišč in smernic ter formalnopravnih podlag | MIZŠ |  | - Izoblikovana izhodišča in smernice za uvedbo sistema/modela certificiranja znanja tujih jezikov po veljavni evropski lestvici (Skupni evropski jezikovni okvir) ob zaključku osnovno- in srednješolskega izobraževanja  - Obravnava izhodišč in smernic na strokovnih svetih  - Izoblikovanje formalnopravnih podlag | - Mednarodna primerljivost ravni znanja slovenskih učencev in dijakov  - Lažja mobilnost učečih se, ki pridobijo certifikat  - Stalno spremljanje in usklajevanje ravni učenja in poučevanja s certificiranjem - Pozitiven povratni učinek na učenje in poučevanje tujih jezikov |
| 1. Kompetence učitelja tujega jezika: opredelitev v kontekstu zahtev sodobne šole oz. izobraževanja za 21. stoletje (kot podlaga za izobraževanje in samoizobraževanje) | MIZŠ |  | - Opredelitev generičnih in predmetnospecifič-nih kompetenc učitelja tujega jezika | - Boljše razumevanje pomena doseganja generičnih in predmetnospecifič-nih kompetenc učitelja tujega jezika tako pri učiteljih kot vodstvenih delavcih na vseh ravneh izobraževanja  - Podlaga za oblikovanje študijskih in drugih izobraževalnih programov oz. za določanje profilov diplomantov |
| **2. Informiranje in usposabljanje izvajalcev in udeležencev tujejezikovnega izobraževanja** | * 1. Izboljšanje kakovosti informiranja in svetovanja učečim se (učencem, dijakom in njihovim staršem ter odraslim) glede izbire tujih jezikov ter ustrezne oblike in metode učenja: oblikovanje izhodišč in smernic (za kakovostno informiranje in svetovanje)   2. Kakovostno informiranje in svetovanje učečim se glede izbire tujih jezikov ter ustrezne oblike in metode učenja: podajanje informacij in svetovanje | MIZŠ |  | - Izdelana izhodišča in smernice glede izbire tujih jezikov in ustreznih metod učenja  - Informiranje in svetovanje glede izbire TJ in metod učenja po različnih informacijskih kanalih (objava na spletu, različne publikacije, na sestankih …) | - Strokovna podlaga nosilcem in izvajalcem informiranja  - Pregled obstoječih informacij kot osnova za dopolnje-vanje in izboljše-vanje informacij  - Večja informira-nost staršev in otrok glede ponudbe tujih jezikov v programih PŠ, OŠ in SŠ izobraževanja  - Boljša informiranost staršev in otrok glede prioritetnosti znanja oz. učenja posameznih TJ z vidika upoštevanja njihovih družbenih vlog (*izobraževalne, kulturne, politične, gospodarske – zaposlitvene možnosti idr*.) |
| 1. Lokalni, regijski in nacionalni posveti, konference in delovna srečanja za razvijanje in poglabljanje razumevanja pomena in vloge tujejezičnega znanja in tujejezikovnega izobraževanja: organizacija in izvedba | MIZŠ |  | - Število posvetov, konferenc in delovnih srečanj  - Vsebina/vsebine konferenc in delovnih srečanj  - Oblike in načini izvedbe posvetov, konferenc in delovnih srečanj | - Bolj poglobljeno razumevanje pomena in vloge učenja in znanja tujih jezikov v vodstvih šol in med učitelji tujih jezikov  - Bolj preudarne odločitve šol v zvezi s ponudbo tujih jezikov  - Do učenja tujih jezikov bolj prijazna šolska učna okolja |
| 1. Profesionalno usposabljanje učiteljev tujih jezikov, slovenščine in nejezikovnih predmetov za razvijanje in poglabljanje razumevanja in poznavanja inovativnih pristopov k učenju in poučevanju jezikov ter za njihovo načrtovanje in vpeljavo v šolsko prakso na vseh ravneh izobraževanja: organizacija in izvedba | MIZŠ |  | - Število izobraževanj oz. usposabljanj  - Vsebina/vsebine izobraževanj oz. usposabljanj  - Oblike in načini izvedbe izobraževanj oz. usposabljanj | - Za inovativne pristope k učenju in poučevanju tujih jezikov bolj in bolje usposobljeni učitelji  - Do učenja tujih jezikov bolj prilago-jena in prijazna šolska učna okolja  - Bolj kakovosten pouk tujih jezikov  - Za učenje tujih jezikov bolj motivirani učenci ...  - … in boljši učni rezultati |

## 6 Govorci s posebnimi potrebami

Aktivnosti, ki jih predvideva akcijski načrt, se neposredno navezujejo na ReNPJP 2014-2018, jo nadgrajujejo, saj zajemajo kompleksno problematiko, povezano z zelo različnimi skupinami govorcev in njihovimi specifičnimi komunikacijskimi potrebami.

**Ad *Razvijanje jezikovne zmožnosti v slovenskem znakovnem jeziku***

Slovenski znakovni jezik uporabljajo osebe z različno stopnjo izgube sluha, ki je lahko pridobljena v različnih starostnih obdobjih, ter osebe z gluho slepoto, koristen pa je tudi v rehabilitaciji nekaterih posameznikov drugih skupin prizadetosti.

Pri gluhih z velikimi izgubami sluha, ki so nastopile v prelingvalnem obdobju, je to osnovni način sporazumevanja. Razvoj njihovega besednega jezika je zelo skromen. Tudi v odraslosti ga lahko razumejo zgolj v skladu s svojimi zmožnostmi, kar je lahko na nivoju 1-, 2- ali 3-letnega otroka, tako pisno kot ustno in ga tako tudi uporabljajo bodisi pisno ali ustno. Gluhi skoraj nikoli ne usvojijo verbalnega slovenskega jezika v tolikšni meri, da bi ga lahko uporabljali suvereno. Do določene mere ga obvladajo, vendar ne toliko, da bi bili povsem neodvisni in bi zanesljivo funkcionirali v vsakdanjem življenju.

Znakovnega jezika se žal ne učijo sistematično, vendar ga posameznik razvije ob stiku z drugimi gluhimi, pogosto v šoli za gluhe in v odrasli dobi v društvih gluhih. Je znak kulturološke pripadnosti, socialnega povezovanja in s tem identifikacije jezikovne manjšine. V jeziku obstajajo pomembne razlike med prikazi pojmov, v komunikaciji med različnimi skupinami v odvisnosti od pokrajinske pripadnosti, kjer je v pokrajinskih društvih gluhih več možnosti za neposredno druženje, komunikacijo in s tem večje jezikovno poenotenje. To pomeni, da je danes razvit predvsem kot možnost za zadoščanje socialnih potreb gluhih, nemogoče ali zelo skromno pa za zadoščanje izobraževalnih potreb. V jeziku se uporabljajo mimika, pantomima in prave gluhe, arbitrarne kretnje splošne socialne geste, ki jih uporabljamo vsi ljudje, zelo različni »družinski« prikazi pojmov, s katerimi si pomagajo doma, v slišečem okolju, dokler ne pridejo v stik z odraslimi gluhimi. Zato je kakovost tolmačenja še vedno v veliki meri odvisna predvsem od iznajdljivosti tolmača, njegovega poznavanja snovi in gluhega ter sposobnosti sporočilo približati skupnosti gluhih s skromnim naborom kretenj. Zato sta razvoj SZJ in znanstvenoraziskovalno delo na tem področju nujno potrebna. Prav tako je treba sprejeti izobraževalni program za SZJ kot prvi jezik in s tem omogočiti izobraževanje na vseh smereh in stopnjah izobraževanja.

Glede na jezikovno besedno manjzmožnost se posledice izražajo na mnogoterih področjih funkcioniranja gluhih doma, v službi in širšem socialnem okolju. Primanjkljaji na kognitivnem področju (spoznavanje, zaznavanje) ter slabo avtomatizirane veščine branja, slabo razumevanje in pisanje vztrajajo tudi v obdobje odraslosti in posameznika ovirajo pri doseganju izobraževalnih, zaposlitvenih ciljev ter socialnem vključevanju v ožje in širše okolje. Posledice se kažejo v socializaciji, akademskih dosežkih, motoričnih spretnostih. Odrasle osebe označujejo številne značilnosti, ki jim predstavljajo vsakodnevne ovire. Velik vpliv na funkcioniranje odraslih imajo socialne in čustvene značilnosti posameznika, saj so zaradi težav pogosto prisotni vsesplošen občutek manjvrednosti, nizko samospoštovanje, slaba samopodoba, občutek nezmožnosti in nekompetentnosti.

**Ad *Oblikovanje smernic in navodil za prilagajanje obrazcev, listin, vlog itd., ki jih izdajajo na upravnih enotah, ob volitvah itd.***

Osebe z disleksijo in drugimi težavami branja bodo uspešnejše, če bodo listine, obrazci, vloge itd. prilagojeni njihovim potrebam. Uspešnejše bo branje obrazcev in posledično uspešnejše zadovoljevanje osebnih potreb in njihovo vključevanje v družbo. Pri težavah z izpolnjevanjem obrazcev ne gre zgolj le za bralne težave, saj ti dokumenti navadno ne zahtevajo veliko branja. Težave se pojavijo zaradi dvoumnosti napisanih vprašanj in postavk ter neustrezne, manj jasne zgradbe ter organizacije informacij. Največkrat zato ne vedo, kaj morajo napisati oz. kam katera informacija sodi (desno od vprašanja, pod vprašanje, v določene kvadratke …). Zato so potrebne prilagoditve, ki vključujejo prilagoditve jezika (razumljiva, nedvoumna vprašanja), strukture (tabele z jasno in razumno urejeno shemo), tipografije (ustrezne oblika in velikost tiska …).

**Ad *Razvoj metod in didaktičnih gradiv za osebe z disleksijo (e-različice učbenikov, delovnih zvezkov, specifičnih treningov, IKT-programi za učenje uporabe podporne tehnologije itd.)***

V okviru predvidenih sredstev je mogoče pripraviti informacije o vrstah prilagoditev, ki so učencem in dijakom lahko v pomoč pri učenju, informacije o možnostih in veščinah rabe IKT (razna podporna tehnologija in aplikacije za tablične računalnike in mobilne telefone), trening za določeno področje primanjkljajev, e-gradiv za ozaveščanje vrstnikov o značilnostih in potrebah učencev in dijakov z disleksijo ter gradivo Navodila za samostojno učenje učencev in dijakov z disleksijo.

**Ad *Usposabljanje učiteljev/vzgojiteljev v osnovnih in srednjih šolah za delo z osebami z disleksijo* in *Usposabljanje srednješolskih učiteljev srednjih poklicnih šol za učinkovitejše vključevanje dijakov z disleksijo, NSUT in AS v redni proces izobraževanja***

Obe dejavnosti bi uresničili v enotni obliki izobraževanja, ki bi se izvajala v daljšem časovnem obdobju, posebej za time osnovnošolskih strokovnih delavcev in posebej za time srednješolskih strokovnih delavcev. Time učiteljev in strokovnih delavcev bi izobraževali za uspešno odkrivanje, poučevanje, individualne in skupinske oblike pomoči ter tudi za razvoj strategij učinkovitejšega vključevanja učencev in dijakov v socialno okolje.

Iz rezultatov mednarodne raziskave o pismenosti petnajstletnikov PISA (2009) je razvidno, da več kot 20 odstotkov slovenskih petnajstletnikov ni doseglo nivoja bralne pismenosti, ki bi jim omogočala uspešno šolanje in vključevanje v družbo. Nižjo stopnjo pismenosti dosega raznolika populacija mladostnikov z učnimi težavami, ki ima kljub ustreznim intelektualnim sposobnostim zaradi notranjih in zunanjih razlogov težave pri učenju. Iz podatkov PISA (2011) raziskave pa je tudi razvidno, da je uspešnost dijakov močno povezana s stopnjo izobrazbe staršev in socialno-ekonomskim statusom družine mladostnika ter srednješolskim programom, v katerega je vključen.

Učenci in dijaki z izrazito disleksijo potrebujejo specifične treninge specifičnih kognitivnih in metakognitivnih strategij in veščin, več časa za dejavnosti, pri katerih je izvajanje ovirano zaradi specifičnih primanjkljajev, prilagoditve pisnih gradiv (jezik, struktura, tipografija) in oblik pisnega izražanja, predvsem pri preverjanju znanja, ter ustrezne učne in tehnične pripomočke, da lahko optimalno razvijejo svoje potenciale v vzgojno-izobraževalnem procesu ter pri zaposlovanju in socialnem vključevanju v družbo. Učenci in dijaki z NSUT imajo lahko zelo dobro razvita področja jezika, kot je besednjak, dolgoročni besedni spomin in fonološko zavedanje (področje fonologije, morfologije in skladnje), težave pa so prisotne na določenih vidikih pomenoslovja in pragmatike. Težko sledijo informacijam (pisnim in ustnim), ki za pojasnjevanje abstraktnejših vsebin vključujejo prenesene pomene, metafore, analogije in t. i. sporočila med vrsticami. Ker so verbalno zelo gostobesedni, dajejo vtis, da imajo zelo dobro razvit jezik, ob pozornem poslušanju pa je opaziti, da imajo težave z modulacijo, s smiselnim sestavljanjem vsebine v neko celoto itd. Težave s funkcionalno rabo jezika povzročajo tudi komunikacijske težave.

Prilagoditve v procesu poučevanja izvaja učitelj ob pomoči svetovalnih delavcev in specialno-rehabilitacijskih pedagogov. Le s pomočjo dobrega timskega sodelovanja strokovnih delavcev, staršev ter učencev ali dijakov lahko dosežemo izboljšanje izobraževalnih dosežkov in socialnega vključevanja. Predlagamo daljše (enoletno) izobraževanje timov strokovnih delavcev, torej učiteljev in svetovalnih delavcev z istih šol. Timi uspešneje poučujejo in obravnavajo učence in dijake ter poleg tega še širijo znanje na druge strokovne delavce na šoli. Za šolske time bomo organizirali predavanja z delavnicami, na katerih bodo spoznali značilnosti učencev in dijakov s SUT, potrebne prilagoditve v procesu poučevanja, prilagoditve gradiv in učnega okolja njihovim posebnim potrebam in močnim področjem, poleg tega pa še strategije, ki omogočajo boljšo organiziranost, zbranost, motivacijo, samoocenjevanje itd. učencev in dijakov z disleksijo, NSUT in AS.

**Dodatno pojasnilo glede gluhoslepih:**

Pri osebah z gluhoslepoto govorimo o hkratni okvari sluha in vida. Ne govorimo o seštevku okvar, torej o tem, da k definiciji gluhote prištejemo še definicijo slepote. Pri gluhoslepoti gre za popolnoma novo specifično skupino ljudi, ki je edinstvena in je za to opredeljena z edinstveno definicijo.

Za vse osebe z gluhoslepoto se uporablja enoten izraz, to je »gluhoslep« oziroma »oseba z gluhoslepoto«. Izraz gluhoslep označuje seštevek okvar, zaradi česar so leta 1990 na Mednarodni konferenci združenja za izobraževanje o gluhoslepih (IAEDB – International Association for the Education of Deaf-Blind Persons, pozneje se je preimenovala v DbI – Deafblind International) sprejeli termin »gluhoslep«. Novejše tendence mednarodnih organizacij pozivajo k uporabi termina »osebe z gluhoslepoto«.

Gluhoslepota je izjemno heterogena in razumljena v širokem razponu različnih kombinacij jakosti okvar dveh čutil. Popolna gluhota s popolno slepoto (praktična gluhoslepota) je redka, osebe, ki se uvrščajo med gluhoslepe, imajo najpogosteje različne kombinacije okvar obeh čutil. Prav zaradi tega je vsaka oseba z gluhoslepoto povsem različna od druge osebe z gluhoslepoto. Edina njihova skupna točka je, da so do pomenljive stopnje prikrajšani pri uporabi čutil na daljavo.

Zaradi navedenega je treba vsako osebo z gluhoslepoto obravnavati individualno.

Osebe z gluhoslepoto so skupina ljudi, pri katerih so izjemno izražene in občutene socialne posledice gluhoslepote, ki načnejo tudi najbolj osnovno bit teh ljudi. Zaradi blaženja le-teh in zmanjšanja socialne izolacije oseb z gluhoslepoto je toliko pomembnejše področje jezika – jezika posameznika z gluhoslepoto (govorimo o številnih načinih sporazumevanja), kajti šele jezik je tisti, ki jim omogoča, da postanejo razumljivi in da tudi oni razumejo okolico.

Pri osebah z gluhoslepoto je treba upoštevati, da gre za povsem drugačno tolmačenje in komunikacijo kot za tolmačenje gluhim. V mednarodnem merilu se zahtevata na posameznika z gluhoslepoto dva tolmača. Nezanemarljivo je dejstvo, da veliko oseb z gluhoslepoto nima izoblikovanega načina sporazumevanja in je treba individualno, (izključno) z njim razviti njegov jezik – način sporazumevanja, ki je prilagojen njegovim zmožnostim in sposobnostim. V mnogih primerih se svojci ne znajo sporazumevati z osebo z gluhoslepoto, prav tako ne okolica, zaradi česar je treba poleg ureditve tolmačev in osebnih asistentov za osebe z gluhoslepoto usposobiti tudi najbližje osebe gluhoslepih.

| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Predvidena sredstva 2015–2018:**  **500.000,00 EUR[[15]](#footnote-15)** | **Pred-videni rok** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. Razvijanje jezikovne zmožnosti v slovenskem znakovnem jeziku** | Evalvacija razvitosti SZJ z leksikalnega, skladenjskega in oblikoslovnega vidika ter ugotav-ljanje njegove primernosti in usklajenosti glede na ZUSZJ in praktične uporabe z vidika tolmačenja, učnih načrtov, učnih gradiv in pouka SZJ | MK |  | 2017–2018 | Število raziskav, študij, strokovnih člankov in drugih znanstvenih tekstov na temo SZJ | Dvig jezikovne zmožnosti, učinkovitejši izobraževalni sistem |
|  | Stalno/sprotno usposabljanje tolmačev slovenskega znakovnega jezika | Združenje tolmačev za slovenski znakovni jezik (javno pooblastilo) | Redna dejavnost | Trajno | Število izvedenih izobraževalnih oblik za tolmače | Ustrezno usposobljeni tolmači SZJ |
|  | Izobraževanje v slovenskem znakovnem jeziku na vseh stopnjah šolanja | MIZŠ |  | Trajno | Število vključenih učencev in dijakov | Uresničitev zakonske pravice do izobraževanja v svojem jeziku |
| **2. Omogočanje alternativnih poti sporazumevanja in pridobivanja informacij v javnem življenju za slepe in slabovidne[[16]](#footnote-16), gluhoslepe, osebe s specifičnimi motnjami (na primer disleksija, slabše bralne in učne sposobnosti, govorno-jezikovne motnje ipd.) ter osebe z motnjami v duševnem razvoju** | Opremljanje javnih prostorov s prikazovalniki, zvočnimi, talnimi in stenskimi taktilnimi oznakami, barvnimi oz. kontrastnimi oznakami, zvočnimi semaforskimi tipkami itd., indukcijskimi zankami[[17]](#footnote-17) | MZI | 400.000 EUR (celoten cilj) | Do leta 2018 | Število ustrezno opremljenih javnih prostorov | Boljša dostopnost javnih prostorov gluhim in naglušnim osebam ter slepim in slabovidnim ter gluhoslepim ljudem |
|  | Omogočanje spremljanja kulturne ponudbe v znakovnem jeziku ter z avdiodeskripcijo | MK |  | 2017–2018 | Število kulturnih dogodkov, opremljenih z znakovnim jezikom in avdiodeskripcijo | Boljša dostopnost kulturne ponudbe gluhim in naglušnim ter slepim in slabovidnim osebam |
|  | Besedni zapis avdiodogajanja in tolmačenja v SZJ na različnih medijih in zvočni opis dogajanja v sliki | MK, filmski sklad, RTV SLO |  | Trajno | Število TV-oddaj in filmov | Boljša dostopnost TV-oddaj in filmov gluhim in naglušnim osebam ter slepim in slabovidnim osebam |
|  | Tiskanje besedil v brajici (učna gradiva, učbeniki, leposlovje od priprave za tisk do tiskanja gradiva, uradni dokumenti, označevanje izdelkov, napisi v javnosti, leposlovje) od priprave za tisk do tiskanja gradiva[[18]](#footnote-18) | MK, MIZŠ |  | Trajno | Število tiskanih gradiv v brajici | Boljša jezikovna dostopnost |
|  | Imenovanje strokovne skupine z namenom posodobitve in standardizacije slovenske brajice | MDDSZ |  | 2018 | Uvedba brajice v bralnike zaslona in druge naprave[[19]](#footnote-19) | Poenoten, prijaznejši brajev zapis |
|  | Oblikovanje obrazcev, listin, vlog itd., ki se izdajajo na upravnih enotah, ob volitvah (možnost elektron-ske ali oblikovno prilagojene seznanitve z vsebino in izpolnjevanjem obrazcev) | MJU (koordina-tor aktiv-nosti) in druga ministrstva |  | Trajno | Število upravnih enot, opremljene z prilagojenimi listinami, obrazci, vlogami itd. | Dostopnost obrazcev, listin, vlog itd. slepim in slabovidnim osebam v prilagojeni tehniki |
|  | Prilagajanje literar-nih del v sloven-skem jeziku v obliko, primerno za slepe in slabovidne | MK |  | 2017–2018 | Število literarnih del v zvočni obliki, brajici, povečanem tisku in digitalnem zapisu | Boljša dostopnost literarnih del v slovenskem jeziku slepim in slabovidnim osebam |
|  | Avdiodeskripcija TV-oddaj in filmov ter gledaliških predstav | Filmski sklad, RTV SLO |  | Trajno | Število TV-oddaj in filmov ter gledaliških predstav | Dostopnost TV-oddaj in filmov ter gledaliških predstav slepim in slabovidnim osebam |
|  | Opremljanje ustanov kulturne dediščine z oznakami za slepe in slabovidne | MK |  | Trajno | Število ustanov | Dostopnost kulturne dediščine slepim in slabovidnim osebam |
|  | Ugotavljanje stanja načina sporazu-mevanja oseb z gluhoslepoto | MK, MDDSZ |  | Trajno | Število izvedenih ukrepov na področju sporazumevanja oseb z gluhoslepoto | Boljša jezikovna integracija oseb z gluhoslepoto |
|  | Oblikovanje smernic in navodil za prilagajanje obrazcev, listin, vlog itd., ki jih izdajajo na upravnih enotah, ob volitvah itd. | MJU (koordina-tor aktiv-nosti) in druga ministrstva |  | 2015–2016 | Oblikovanje smernic in navodil za prilagajanje obrazcev, listin, vlog itd. za uspešnejše branje obrazcev, listin, vlog itd. in uspešnejše vključevanje v družbo | Dvig jezikovne zmožnosti in bralne pismenosti |
|  | Osveščanje javnosti o pravici do dostopa informacij v lahkem branju prek medijev | MK, MDDSZ |  | Trajno | Število akcij | Boljša jezikovna integracija |
|  | Zakonska opredelitev lahkega branja | MDDSZ |  | 2015–2016 | Sprejet zakon | Samostojno branje z razumevanjem oseb z motnjo v duševnem razvoju (dvig jezikovne zmožnosti) |
|  | Organizacija semi-narjev, delavnic o lahkem branju | MK, MDDSZ |  | Trajno | Število seminarjev/delavnic in udeležencev | Boljša jezikovna integracija |
|  | Opremljanje javnih prostorov s poenotenimi označbami v lahko berljivi obliki | MZI |  | 2016–2017 | Število pravilno označenih prostorov | Dvig jezikovne zmožnosti |
|  | Posredovanje slovenskih aktualnih literarnih del ter muzejskih in galerijskih razstav v obliki lahkega branja | MK |  | 2017–2018 | Število izdanih literarnih del in muzejskih in galerijskih razstav | Boljša jezikovna integracija |
| **3. cilj: Popularizacija pridobivanja zmožnosti za alternativne poti sporazumevanja pri drugih govorcih** | Tečaji slovenskega znakovnega jezika | MK |  | 2017–2018 | Število tečajev SZJ | Dvig jezikovne zmožnosti |
|  | Izdaja specializiranih slovarjev SZJ in posodobitev obstoječega slovarja | MK |  | 2017–2018 | Število izdanih slovarjev | Boljša jezikovna integracija |
|  | Tečaji brajice | MK |  | 2017–2018 | Število izvedenih tečajev | Boljša jezikovna integracija |
|  | Tečaji o načinih sporazumevanja z osebami z gluhoslepoto | MK |  | 2017–2018 | Število izvedenih tečajev | Boljša jezikovna integracija |
|  | Informiranje in osveščanje strokovne javnosti o načinih sporazumevanja z osebami z gluhoslepoto  (zaposlene znotraj številnih institucij, domovi za stare, zavodi …) | MK |  | 2017–2018 | Informiranje | Boljša jezikovna integracija |
|  | Tečaji priprave lahko berljivih in razumljivih besedil | MK, MDDSZ |  | Trajno |  | Boljša jezikovna integracija |
| **4. cilj: Izpopolnjevanje jezikovne zmožnosti v slovenščini za govorce/bralce s posebnimi potrebami** | Razvoj metod in didaktičnih pripomočkov, učbenikov, gradiv za pouk SZJ | MK |  | 2017–2018 | Število novih didaktičnih gradiv | Dvig jezikovne zmožnosti |
|  | Razvoj metod in didaktičnih gradiv za slepe in slabovidne | MK, MIZŠ |  | 2017–2018 | Število novih didaktičnih gradiv | Dvig jezikovne zmožnosti |
|  | Imenovanje programskega sveta za pripravo vsebin in programov NPK in neformalnega izobraževanje oseb z motnjo v duševnem razvoju | MDDSZ v sodelovan-ju z drugimi resorji |  | 2016 | Število sprejetih programskih dokumentov | Boljša jezikovna integracija |
|  | Koncept lahkega branja vključiti v izobraževalne pro-grame srednjih šol, ki se izobražujejo za delo z osebami z motnjami v duševnem razvoju | MIZŠ |  | Trajno | – Število programov  – Število dijakov/študentov | Učinkovitejši izobraževalni sistem |
| **5. Vključevanje oseb s posebnimi potrebami v družbo** | Usposabljanje učiteljev/vzgojitel-jev za delo z glu-himi in naglušnimi osebami, vključe-nimi v redne oblike izobraževanja | MIZŠ |  | 2015–2018 | Število izobraževalnih oblik | Učinkovitejši izobraževalni sistem |
|  | Usposabljanje učiteljev/vzgojitel-jev za delo s slepi-mi in slabovidnimi osebami, vključeni-mi v redne oblike izobraževanja | MIZŠ |  | 2015–2018 | Število izobraževalnih oblik | Učinkovitejši izobraževalni sistem |
|  | Usposabljanje učiteljev/vzgojitel-jev za delo z gluho-slepimi osebami, vključenimi v redne oblike izobraževanja | MIZŠ |  | 2015–2018 | Število izobraževalnih oblik | Učinkovitejši izobraževalni sistem |

## 7 Jezikovna ureditev visokega šolstva in znanosti

**1. cilj: Omogočanje prostega pretoka študentov in profesorjev**

Za vzpostavitev jezikovne politike v visokem šolstvu je treba normalizirati jezikovno zavedanje, da slovenski jezik v tercialnem izobraževanju ni ovira za internacionalizacijo visokega šolstva. Resolucija predvideva jasen sistem ločevanja med krajšimi oblikami študijskega bivanja študentov in visokošolskih učiteljev ter med daljšimi oblikami vključevanja študentov in profesorjev v visokošolski sistem Republike Slovenije. Izkušnje na področju poučevanja slovenščine kot tujega jezika kažejo, da tuj študent lahko spremlja predavanja v slovenščini po enem letu bivanja v Sloveniji in učenja slovenščine, visokošolski učitelji pa so sposobni predavati v slovenščini po štirih letih bivanja v Sloveniji in učenja slovenščine. Po izteku enega leta za študente oz. štirih let za učitelje se pridobi spričevalo o znanju slovenščine na ustrezni ravni. Zaključna dela (diplome, magistrska dela, doktorate) lahko tuji študenti pišejo v tujem jeziku (s povzetkom v slovenščini) ne glede na naravo visokošolskega programa. Tuji visokošolski učitelji na študijskih izmenjavah lahko predavajo v tujem jeziku za slovenske in tuje študente.

Študentom, ki so redno vpisani v študijske programe v Avstriji in Italiji z namenom, da bi postali učitelji v slovenskih ali dvojezičnih šolah, in prihajajo na izmenjave v Slovenijo v skladu s posebnimi pogodbami, je treba omogočiti, da kot tuji študenti na krajših izmenjavah poslušajo predmete v slovenskem jeziku. Dogaja se, da jih vključijo v angleške izvedbe in da sekundarnega cilja izobraževanja, tj. izboljšanja kompetence v slovenščini, sploh ne dosežejo.

**2. cilj: Ohranitev statusa slovenščine kot uradnega in učnega jezika visokega šolstva**

Obstoječa zakonodaja zagotavlja slovenščini status visokošolskega jezika in hkrati v ZVŠ dopušča rabo tujih jezikov, za kar so določeni omejevalne okoliščine in postopki sprejemanja takšnih odločitev. Omejevalne okoliščine pa so nejasne in v praksi omogočajo poljubne interpretacije, npr. besedne zveze »deli študijskega programa« ali »večje število tujih študentov«. Tudi zakonska določba jezikovnonačrtovalnih dejavnosti v zvezi s slovenščino kot strokovnim in znanstvenim ter s slovenščino kot tujim jezikom se od sprejetja zakona ni udejanjila.

V Resoluciji o nacionalnem programu visokega šolstva 2011–2010 (ReNPVŠ11-20) je zapisano, da morajo vsi študijski programi zagotavljati pridobivanje znanja, veščin in spretnosti skladno z nacionalnim ogrodjem kvalifikacij ter ključnih kompetenc, med katerimi sta tudi sporazumevanje v maternem jeziku ter sposobnost delovanja v mednarodnem prostoru. V poglavju o internacionalizaciji visokega šolstva je izpostavljeno konstantno in kakovostno jezikovno usposabljanje za osebje in študente. Ker je visokošolski prostor odprt in umeščen v mednarodno okolje, je raba tujih jezikov nujna, slovenska stran pa je dolžna vgraditi mehanizme, ki bodo še naprej ohranjali in podpirali razvoj slovenščine tako v vlogi učnega jezika kot jezika stroke in znanosti.

Zakonodaja na področju učnega jezika v visokem šolstvu mora omogočiti, da ima vsak slovenski študent možnost študirati v slovenščini.

**3.** **cilj: Razvijati jezikovno zmožnost v strokovnem jeziku**

Glede ukrepa v resoluciji »za potrebe dela na ravni EU se oblikuje poseben magistrski študijski program za pridobitev strokovnega naziva pravnik lingvist« je bila opravljena raziskava med delujočimi pravniki lingvisti (Logar, Kalin Golob 2014, Teorija in praksa), ki kaže, da bi bilo ta ukrep smiselno preoblikovati: »Predstavljeni rezultati ankete in pa dejstvo, da je na ravni institucij EU potreba po slovenskih pravnikih lingvistih vendarle omejena na manj kot štirideset delovnih mest, kažeta, da tak poseben program v ožjem smislu − torej le za potrebe EU − pravzaprav ni pereče potreben. Lahko pa ukrep razumemo širše ter ga interpretiramo kot potrebo po profilu diplomanta oz. diplomantke z enakovrednimi pravnimi ter (specializiranimi) jezikovnimi (slovenskimi in več tujejezičnimi) kompetencami, ki bi se oblikoval v interdisciplinarnem podiplomskem študijskem programu. Takó, širše razumljeni študijski programi ali programi za izpopolnjevanje na področjih in za poklice, ki jih še pred desetletjem nismo potrebovali, gotovo sodijo med potrebne jezikovnopolitične ukrepe ter izhajajo iz spoznanj o nujnosti vseživljenjskega poklicnega izobraževanja.«

**4. cilj: Izboljšati položaj slovenščine kot jezika znanosti**

Cilj je pri operacionalizaciji prav tako treba povezati z vprašanji jezikovne opremljenosti ter iskati sinergijo pri osmišljenem in tehnološko modernem (delno samodejnem) nastajanju terminologij na podlagi slovenskih in tujih objav. Zato je treba z ARRS, univerzami in inštituti odpreti razpravo o sistematičnem zbiranju terminologije in mehanizmih za objavljanje v slovenskem jeziku ter oblikovati učinkovit in enoten sistem zbiranja in obdelave jezikovnih virov za terminologije.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cilj** | **Aktivnosti** | **Nosilec** | **Sredstva:**  **2015, 2016, 2017, 2018** | **Kazalniki** | **Predvideni učinki** |
| **1. Omogočanje prostega pretoka študentov in profesorjev** | a) Vzpostavitev in ohranjanje sistema učinkovitega učenja slovenščine:  - za redne tuje študente,  - študente iz visokošolskih ustanov v zamejstvu, ki prihajajo v Slovenijo tudi z namenom jezikovnega izpopolnjevanja v slovenščini,  - tuje (redno) zaposlene visokošolske učitelje znotraj posameznih univerz  b) Priprava statutarnih pravil univerz glede zahtev o ustreznem znanju slovenščine za tuje redne študente in redno zaposlene tuje visokošolske učitelje  c) Načrt usposabljanja in usposabljanje učiteljev za strokovno in pedagoško sporazumevanje v slovenščini in drugih jezikih ter načrt preverjanja jezikovnega znanja v drugih jezikih za tiste učitelje, ki izvajajo izbirne module in programe v drugih jezikih | Avtonomija univerz |  | - Sistem učenja slovenščine za tuje študente in profesorje  - Število tečajev slovenščine za erazmovce, redne tuje študente ter tuje profesorje  - Umestitev normativnih podlag v delovnopravno zakonodajo in posledično v statute univerz (upoštevanje znanja slovenščine pri postopkih vpisovanja tujih študentov)  - Število tečajev tujih jezikov za slovenske visokošolske učitelje in sistem preverjanja znanja za tiste, ki predavajo v tujem jeziku | Uspešna jezikovna integracija tujih učiteljev in študentov v slovenski visokošolski prostor, učinkovita in recipročna izmenjava znanstvenih idej in dosežkov |
| **2. Ohranitev statusa slovenščine kot uradnega in učnega jezika visokega šolstva** | Vključitev mehanizmov za ohranjanje in razvoj slovenščine v zakonodajo in izvedbene dokumente | MIZŠ |  | Število vključenih mehanizmov | Ohranjanje in razvoj jezikovnih standardov v visokošolskem prostoru |
| **3. Razvijati jezikovno zmožnost v strokovnem jeziku** | a) Izvedba terenske raziskave za ugotovi-tev zadovoljstva in učinkovitosti že vklju-čenih vsebin in kompetenc za učinko-vito strokovno in znanstveno sporočanje na visokošolski ravni  b) Izdelava učnega načrta za priporočljivi uvodni predmet prvostopenjskih programov in uvedba predmeta v slovenske visokošolske programe  c) Spodbujanje nastajanja kakovos-tnih visokošolskih učbenikov v sloven-ščini in prevodov kakovostnih učbe-nikov iz tujih jezikov  d) Za potrebe dela na ravni EU se oblikujejo posebni izpopol-njevalni programi oz. magistrski študijski program za specializacijo na področju medkultur-nega komuniciranja | Avtonomija univerz | 2016  10.000,00 EUR[[20]](#footnote-20)  2015–2016  5.000,00 + stroški predmeta (pribl. 14.000 za eno izvedbo na eni fakulteti)  2015–2018  100.000,00  2015–2017  sredstva glede na ceno programa |  |  |
| **4. Izboljšati položaj slovenščine kot jezika znanosti** | a) Univerze prek habilitacijske politike vzpostavijo spodbude za objavljanje znan-stvenih in strokovnih besedil v slovenščini  b) Poleg objavljanja v tujem jeziku naj NAKVIS, ARRS in univerze med pogoje za izvolitve in pogoje za financiranje programskih skupin uvrstijo tudi obvezno objavljanje izvirnih znanstvenih člankov, učbenikov, terminolo-ških gradiv in mono-grafij v slovenščini  c) Sistematično uredi-ti zbiranje terminolo-gije z enotnim siste-mom zbiranja virov in njihove obdelave | Avtonomija univerz | 2015–2016  2015–2016  2015–2018  (gl. jezikovna opremljenost) | - Sprejetje in uvedba sistema habilitacijskih pravil in sistema financiranja programskih skupin s posebnim poudarkom na slovenskih strokovnih objavah  - Ureditev sistema zbiranja strokovno-znanstvenih za nastajanje terminologije (repozitorij) | Povečanje strokovnih objav v slovenskem jeziku, razvoj slovenskega strokovno-znanstvenega jezika in terminologije, seznanjanje slovenske javnosti z rezultati raziskav slovenske znanosti |

1. Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Uradni list RS, št. [16/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=2007718) – uradno prečiščeno besedilo, [36/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20081460), [58/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20092871), [64/09 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20093033), [65/09 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20093051), [20/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=2011821), [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20121700) – ZUJF in [57/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20122410) – ZPCP-2D); Zakon o osnovni šoli : Uradni list RS, št. [12/96](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=1996570), [33/97](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=19971842), [NPB1](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO1350&idPredpisaChng=ZAKO448), [59/01](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20013147), [NPB2](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO3125&idPredpisaChng=ZAKO448), [71/04](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20043163), [NPB3](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO4074&idPredpisaChng=ZAKO448), [23/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=2005771) - UPB1, [NPB4](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO4423&idPredpisaChng=ZAKO448), [53/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20052220), [NPB5](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO4320&idPredpisaChng=ZAKO448), [70/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20053114) - UPB2, [NPB6](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO4510&idPredpisaChng=ZAKO448), [60/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20062541), [63/06 - popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20062736), [NPB7](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO4644&idPredpisaChng=ZAKO448), [81/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20063535) - UPB3, [NPB8](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO4918&idPredpisaChng=ZAKO448), [102/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20075073), [NPB9](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=PRAV7727&idPredpisaChng=ZAKO448), [107/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20105585), [NPB10](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO5996&idPredpisaChng=ZAKO448), [87/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20113727), [NPB11](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO6129&idPredpisaChng=ZAKO448), [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20121700) - ZUJF, [NPB12](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO6388&idPredpisaChng=ZAKO448), [(63/13)](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20132519) in [NPB13](http://pisrs.si/Pis.web/pregledNpb?idPredpisa=ZAKO6680&idPredpisaChng=ZAKO448) Zakon o osnovni šoli (Uradni list RS, št. [81/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20063535) – uradno prečiščeno besedilo, [102/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20075073), [107/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20105585), [87/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20113727), [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20121700) – ZUJF in [(63/13)](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20132519); Zakon o gimnazijah (Uradni list RS, št. [1/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20072) – uradno prečiščeno besedilo); Zakon o poklicnem in strokovnem izobraževanju (Uradni list RS, št. [79/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20063449));

   Zakon o maturi (Uradni list RS, št. [1/07](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20073) – uradno prečiščeno besedilo); Pravilnik o poklicni maturi (Uradni list RS, št. [44/08](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20081976), [9/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=2009255) in [40/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20111921)); Pravilnik o nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli (Uradni list RS, št. [67/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20052965), [64/06](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20062778), [2/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=201088) in [30/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlurid=20131131)). [↑](#footnote-ref-1)
2. Poglavje 2.1.3.1. [↑](#footnote-ref-2)
3. Janez Krek et al. (ur.), 2011: Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji (2011). Ljubljana: Zavod RS za šolstvo <<http://www.belaknjiga2011.si/pdf/bela_knjiga_2011.pdf>>. [↑](#footnote-ref-3)
4. Že Bela knjiga (Krek 2011: 33) predvideva celovitejše reševanje tovrstne problematike z vzpostavitvijo »večj/e/ pojmovn/e/ in kurikularn/e/ usklajenost/i/ poučevanja slovenščine, drugih jezikov in drugih predmetov«. [↑](#footnote-ref-4)
5. Prim. npr. tematsko številko *Jezika in slovstva* o zunanjem preverjanju znanja iz slovenščine kot prvega jezika v osnovni in srednji šoli, št. 1–2, 2012; Rozman, Tadeja (et al.): *Empirični pogled na pouk slovenskega jezika*, (Zbirka Sporazumevanje). 1. izd. Ljubljana: Trojina, zavod za uporabno slovenistiko, 2012; Kosem, Iztok (et al.): *Analiza jezikovnih težav učencev: korpusni pristop*, (Zbirka Sporazumevanje). 1. izd. Ljubljana: Trojina, zavod za uporabno slovenistiko, 2012; Ferbežar, Ina*. Razumevanje in razumljivost besedil*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012; Vogel, Jerica*. Neposredno razvijanje poslušanja z razumevanjem in vrednotenjem pri pouku slovenskega jezika v prvem letniku gimnazije: doktorska disertacija*. Ljubljana: [J. Vogel], 2002; Puklek Levpušček, Melita: Dejavniki bralne pismenosti v raziskavi PISA 2009 [Elektronski vir]. Ljubljana: Pedagoški inštitut, 2012 <http://www.pei.si/Sifranti/StaticPage.aspx?id=123>; ter druge posamične znanstvene in strokovne prispevke. [↑](#footnote-ref-5)
6. Npr. rezultati mednarodne raziskave PISA, ki so bili objavljeni 2010 <<http://www.pei.si/UserFilesUpload/file/raziskovalna_dejavnost/PISA/PISA2009/PISA2009_prviRezultati.pdf>> in so doživeli številne komentarje v znanstveni in strokovni literaturi; mednarodna raziskava bralne pismenosti PIRLS <<http://www.pei.si/Sifranti/InternationalProject.aspx?id=20>>; Teza o (ne)priljubljenosti slovenščine kot obveznega šolskega predmeta v Sloveniji (raziskovalno poročilo), Ljubljana: ICK, 2012 <<http://www.arhiv.mk.gov.si/fileadmin/mk.gov.si/pageuploads/Ministrstvo/raziskave-analize/slovenski_jezik/Prislov_ICK_porocilo.pdf>>; letna poročila o izvedbi NPZ in mature itd. [↑](#footnote-ref-6)
7. Npr. odprto pismo *Za premislek o učnih načrtih za pouk slovenščine*, Delo, 4. december 2010, 25 podpisnikov, odzivi v javni razpravi o predlogu ReNPJP2014-18 (<http://www.mizks.gov.si/fileadmin/mizks.gov.si/pageuploads/Slovenski_jezik/resolucija/ODZIVI_na_del._besed._resolucije_URADNI_-_za_objavo_na_spletni_strani.pdf>, http://www.mk.gov.si/fileadmin/mk.gov.si/pageuploads/Ministrstvo/slovenski\_jezik/ODZIVI\_na\_osnutek\_resolucije\_\_feb\_2013\_.pdf). [↑](#footnote-ref-7)
8. Kot povzema že ReNPJP14-18, so rezultati mednarodne raziskave PISA, ki so bili objavljeni leta 2010, izkazali podpovprečne rezultate slovenskih petnajstletnikov s področja bralne pismenosti med 66 državami OECD in partnericami, zlasti z vidika najvišjih zmožnosti. Bralna pismenost je v okviru raziskave opredeljena kot posameznikova sposobnost razumevanja, uporabe in razmišljanja o napisanem besedilu, za doseganje določenih namenov, razvijanje posameznikovega znanja in zmožnosti ter sodelovanje v družbi, zato presega pouk slovenščine, je pa z njim vendarle tesno povezana, saj ravno pri pouku slovenščine ozaveščamo učence o različnih bralnih strategijah, vzgajamo potrebo po branju umetnostnih besedil ipd. [↑](#footnote-ref-8)
9. Uvodna opomba: posamezne aktivnosti v okviru posameznega podcilja (1.1, 1.2, 1.3) so določene prioritetno, to pomeni, da se nižje stoječa aktivnost lahko financira šele, ko je zagotovljeno financiranje višje stoječe aktivnosti. [↑](#footnote-ref-9)
10. Prve štiri aktivnosti so usmerjene predvsem v izboljšanje jezikovnega vključevanja otrok, učencev in dijakov priseljencev in Romov, v izhodišču predlaganih dejavnosti so jezikovne potrebe govorcev, njihova stopnja jezikovne zmožnosti v slovenščini, in ne formalni (pravni) status, ki ga določena skupina govorcev ima. Druge aktivnosti so razumljene širše – za vsa okolja, kjer je slovenščina drugi jezik in so izkazane potrebe po tovrstnih dejavnostih. [↑](#footnote-ref-10)
11. Pri predmetu bodo lahko študentje pridobili potrebna znanja za poučevanje govorcev slovenščine kot drugega jezika v različnih kontekstih: v slovenskih šolah, v šolah na narodnostno mešanih območjih v Sloveniji, v dvojezičnih šolah na narodnostno mešanem območju v Sloveniji, v mednarodnih šolah v Sloveniji, v zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu, na lektoratih slovenščine ipd. [↑](#footnote-ref-11)
12. Materni jezik razumemo kot jezik, ki se ga posameznik nauči v zgodnjem otroštvu, doma (običajno od svojih staršev), pri čemer imajo lahko otroci iz etnično mešanih zakonov več kot en materni jezik. [↑](#footnote-ref-12)
13. Kejžar, B., inMedved, F., 2010. »Smo res dobrodošli?« Stiki in komunikacija med imigranti in pristojnimi državnimi institucijami. V: Državljani tretjih držav ali tretjerazredni državljani? uredili Mojca Medvešek in Romana Bešter. Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 92–42.

    Bofulin, M., in Bešter, R., 2010. Enako zdravstvo za vse? Imigranti v slovenskem zdravstvenem sistemu V: Državljani tretjih držav ali tretjerazredni državljani? uredili Mojca Medvešek in Romana Bešter. Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 270–311. [↑](#footnote-ref-13)
14. Pravilnik o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe npr. določa v 11. členu, da »Splošna knjižnica, ki deluje na območju, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, ima v zbirki najmanj štiri enote gradiva na prebivalca, pripadnika narodne skupnosti, v jeziku te narodne skupnosti.«. Smiselno bi bilo izdelati priporočila za splošne in šolske knjižnice o tem, kakšen delež/število gradiv v jezikih številčnejših etničnih skupnosti, ki živijo v Republiki Sloveniji, naj bi redno vključevali v knjižnični fond. [↑](#footnote-ref-14)
15. MK je z Uredbo o porabi sredstev evropske kohezijske politike v Republiki Sloveniji v programskem obdobju 2014–2020 za cilj naložbe za rast in delovna mesta pridobilo 500.000,00 evrov za obdobje 2017–2019 za projekt Jezikovna integracija ranljivih skupin govorcev v Republiki Sloveniji, ki celostno vključuje vse skupine govorcev in sledi vsem ciljem iz tega poglavja, glede izdelave orodij za učinkovitejše sporazumevanje pa tudi ciljem iz Akcijskega načrta za jezikovno opremljenost. [↑](#footnote-ref-15)
16. V vsem besedilu akcijskih načrtov je treba v primeru slepih in slabovidnih izraz GOVOREC razumeti kot UPORABNIK JEZIKA ali BRALEC. Za slepe in slabovidne namreč govor praviloma ne predstavlja nobene težave, velika težava zanje pa je branje besedil v kakršni koli obliki, razen če so ustrezno opremljeni in usposobljeni za uporabo digitaliziranih besedil in če so seveda ta na voljo. Prav tako pomeni izraz GOVOREC v kontekstu gluhote uporabnika jezika, bodisi besednega ali nebesednega. [↑](#footnote-ref-16)
17. Aktivnost se nanaša na sistemsko urejanje, ki je v pristojnosti MZI, izvajalci pa so lokalne skupnosti, investitorji ipd. [↑](#footnote-ref-17)
18. Poleg ustne je pomembna tudi pisna komunikacija. Slepi in slabovidni zaradi okvare vida lahko pisno komunicirajo s pomočjo računalnikov ali brajevih pisalnih strojev. Zato je potrebno, da slepega naučimo brati, hkrati pa mu tudi omogočimo, da to znanje uporablja. S tem ga bomo tudi laže socializirali in vključili v družbo. Tako bo postal aktiven državljan, ki bo zanimiv tudi za trg dela, še pomembneje pa je, da bo lahko tudi sam prispeval k razvoju družbe. [↑](#footnote-ref-18)
19. Uvedba brajice v bralnike zaslona in druge naprave pomeni oblikovanje kodnih tabel znakov, ki jih razume posamezen bralnik, njihovo objavo na spletu ter njihovo vgraditev v izdelek, če je to možno, že v produkcijski hiši. [↑](#footnote-ref-19)
20. Ocena stroška; izvedba je v pristojnosti univerz. Prim. tudi v nadaljevanju. [↑](#footnote-ref-20)